

MIE MICE GUIDE

国際会議開催・支援制度のご案内

国際会議は
伊勢志摩サミット開催地
三重で

Successful conferences in Mie
The venue of the G7 Ise-Shima Summit



Why MIE ?

三重で心に残る国際会議を

伊勢志摩サミット開催地として、三重県は、「心に残る国際会議」の開催を支援します。

三重県は、日本の美しい自然、豊かな文化、歴史・伝統が凝縮された場所です。伊勢志摩の豊かな自然、日本人の心のふるさととして親しまれ G7 首脳も参拝された伊勢神宮、世界遺産の熊野古道伊勢路、伊賀流忍者、海女さんなど、日本の魅力を体感することができます。また、伊勢海老、鮑、牡蠣などの魚介類や松阪牛、伊賀牛など、和食の宝庫です。こうした豊かな自然、文化、食を、三重県ならではの特別な国際会議開催にお役立てください。



Holding memorable international conferences in Mie

As the host of the G7 Ise-Shima Summit, Mie Prefecture is certainly capable of holding memorable conferences and events. Mie has a rich culture, history, tradition and nature. Mie Prefecture is a place to enjoy the attractions of Japan. Mie Prefecture is famous for the Ise Jingu where the G7 leaders visited during the summit. Mie Prefecture is also home to the Kumano Kodo ancient pilgrimage routes which are registered as UNESCO World Heritage sites. The Iga-ryu Ninja and women “Ama” divers are also popular attractions. The food in Mie Prefecture is an excellent example of traditional Japanese *washoku* cuisine. Japanese spiny lobster, abalone, oyster, Matsusaka Beef and Iga Beef are famous products of Mie Prefecture. These unique qualities of Mie Prefecture are ideal for making any conference a memorable one.

伊勢神宮

ISE JINGU

日本人の心のふるさとお伊勢さん

2,000年の歴史を有し、内宮・外宮をはじめ125の宮社からなる日本人の心のふるさとです。外宮まがたま池のほとりある「せんぐう館」は、外宮正殿の原寸大模型の展示など伊勢神宮を知るきっかけの場所です。

おはらい町・おかげ横丁の賑わい

伊勢神宮内宮を参拝後には、おはらい町とおかげ横丁の散策がお勧めです。内宮前で栄えるおはらい町。宇治橋から五十鈴川に沿って続くおよそ800mの美しい石畳の通りには、たくさんの土産物店・飲食店や商家が建ち並び、参拝後の町歩きがお楽しみ頂けます。また、おかげ横丁はおはらい町の中ほどにあり、約4,000坪の敷地内には、江戸から明治期にかけての伊勢路の代表的な建築物が移築・再現され、この地方の魅力が凝縮されており、三重の老舗の味、名産品、歴史、風習、人情まで、一度に体感していただけます。



▲内宮の宇治橋
Ise Jingu Ujibahi Bridge



▲せんぐう館
Sengukan



▲おはらい町
Oharai-machi

Ise Jingu, the home of the heart of the Japanese people

With its 2,000 year long history, Ise Jingu serves as the spiritual hometown of the Japanese people. Ise Jingu is comprised of 125 shrines – including “Naiku”, the main Inner shrines and “Geku”, the Outer shrines. At Sengukan, situated on the bank of Magatama Pond in Geku, visitors can learn more about Ise Jingu via the large-scale model of Geku’s main sanctuary.

Oharai-machi and Okage-yokocho

Following a visit to Ise Jingu, a stroll through Oharai-machi and Okage-yokocho, a thriving town just opposite Naiku, is strongly recommended. A beautiful cobblestone street of about 800m stretches through the town from the Ujibashi Bridge along the Isuzugawa River, and it is lined with many souvenir shops, restaurants and more. Oharai-machi and Okage-yokocho is truly a wonderful place for a leisurely walk after a visit to the shrine. Okage-yokocho is situated in the center of Oharai-machi, and within an area measuring approximately 4,000 tsubos (13,223m²), one can find many of the representative architectural works of Iseji Road dating from the Edo Period to the Meiji era, which have been relocated or recreated here. The charm and appeal of this rural region is condensed into this compact area, giving visitors the opportunity to experience the traditional flavor, specialties, history, customs and humanity of the region in a single visit.

忍者

NINJA

伊賀流忍者博物館

「忍者屋敷」では、忍者やくノーが屋敷内に仕掛けられた数々の仕掛け・からくりを実演してご案内します。「忍術体験館」では、手裏剣や水蜘蛛などの忍具の展示や忍者の仕事を学ぶことができます。「忍者伝承館」では忍者の歴史や生活の紹介や忍者グッズの販売処があります。また、本物の武器を使った迫力のある忍術実演ショー（別料金・不定休）も大人気です。

忍者修業が体験できる

伊賀では、忍術の精神を学ぶ講座から忍者の歩法や走法などの実技の基礎までといった忍術の初歩を学ぶ修行教室があります。また、名張では、大自然の中での忍者修行を体験できる教室もあります。

Iga-ryu Ninja Museum

At the Ninja House, Ninja and Kunoichi (female Ninja) guide visitors into the house where many of their techniques and contraptions are demonstrated. At the Ninja Taikenkan, Ninja equipment such as throwing stars and water-walking shoes are on display, and visitors can learn much about the Ninja. There are also introductions to Ninja history and lifestyle, as well as Ninja merchandise for sale at the Ninja Denshokan. The thrilling Ninja performance using real Ninja weapons and techniques is extremely popular by the guests (price is separate, irregular days off).

Try the Ninja Training experience

In Iga city, you can train to acquire the mindset of Ninjutsu. There are beginner classes which teach the Ninja’s walking and running method. You can learn the ways of the Ninja outdoors in a natural setting in Nabari city.



▲大迫力の忍者ショー
Ninja Performance



▲忍者屋敷
Ninja House



▲忍者体験も可能
Ninja Training

海女さんとのふれあいが人気

サミット開催地である志摩市や隣接の鳥羽市には、全国の半数以上の「海女」が漁を続けています。現役海女さんが獲れたての伊勢エビや鮑を炭火で焼いて提供する「海女小屋」が外国人旅行者にも人気です。

女性の願いをかなえてくれる

鳥羽市相差町の神明神社の境内にある「石神さん」は、海女達の間では古くから「女性の願いなら一つは叶えてくれる」と信仰されており、今では全国から多くの女性の参拝客が訪れています。

Enjoy the interaction with women divers known as Ama

Shima city and Toba city are home to more than half of the women divers, known as Ama, in Japan. Shima city was also the location for the G7 Ise-Shima Summit. The Ama still catch seafood by traditional method of skin diving. Lobsters and abalones caught by the Ama are charcoal grilled for visitors in the Ama Hut, which has been extremely popular among foreign tourists.

Women can have one wish granted by Ishigami-san

Ishigami-san is enshrined on the grounds of Shinmei Shrine in Osatsu Town, Toba City. Since long ago, the local Ama have believed that women can have one wish granted by Ishigami-san. Today, many women from around the country come here to pray.



▲海女の素潜り
Ama's Diving



▲海女小屋
Ama Hut



▲石神さん
Ishigami-san



AMA
海女

絶景を楽しめる

ミシュラン・グリーンガイドジャポンで一つ星を獲得した横山展望台からの美しい英虞湾の絶景や、熊野古道伊勢路の峠からの熊野灘の絶景、日本一ともいわれる丸山千枚田の棚田、イルミネーションランキングで日本一の「なばなの里」をお楽しみください。

Enjoy superb views in Mie

You can enjoy superb views in Mie such as the beautiful scenery of Ago Bay from the Yokoyama Observatory that was given one star by the Michelin Green Guide Japan. There is a scenic view of the Kumano Sea from the mountain top and the view of Maruyama Senmai-da (literally "thousand terraced paddy fields") is considered one of the best in Japan. The illumination in Nabana no Sato has also been ranked No.1 in Japan.



▲横山展望台
Yokoyama Observatory



▲丸山千枚田
Maruyama Senmai-da
(thousand terraced paddy fields)



▲なばなの里のイルミネーション
Illumination in Nabana no Sato

SUPERB VIEWS
絶景



PEARL 真珠

三重は養殖真珠発祥の地

三重には日本を代表する世界のミキモト発祥の地「ミキモト真珠島」があります。

ミキモト真珠島では真珠のできる仕組みを学ぶことができるほか、アンティークジュエリーや真珠美術品の展示を見学できます。

また、伊勢志摩エリアにはたくさんの真珠販売店がありショッピングを楽しめます。

さらに、世界で三重にしかない「パールオーロラ風呂」もあります。

Mie is the birthplace of cultured pearls

Mikimoto Pearl Island, the birthplace of cultured pearls, is located in Mie. You can learn how cultured pearls are produced and view antique jewelry and craft works of pearls on the island.

You can buy cultured pearls in the Ise-Shima area.

And the only Pearl Aurora Bath in the world is in Mie.



▲真珠
Pearl



▲真珠博物館
Pearl Museum



▲パールオーロラ風呂 (鳥羽国際ホテル 潮路亭)
Pearl Aurora Bath
(Toba Hotel International Shiojitei)

和食の宝庫

三重は、伊勢海老、鮑、牡蠣などの魚介類や松阪牛、伊賀牛など、和食の宝庫です。

また、「作」「酒屋八兵衛」「半蔵」「瀧自慢」などサミットで使用された美味しい地酒でおもてなしします。

Excellent example of traditional Japanese *washoku* cuisine

The food in Mie Prefecture is an excellent example of traditional Japanese *washoku* cuisine. Japanese spiny lobster, abalone, oyster, Matsusaka Beef and Iga Beef are famous products of Mie Prefecture.

And we have several brands of delicious local Sake, "Zaku", "Sakaya Hachibei", "Hanzo", and "Takijiman" served at the G7 Ise-Shima Summit.



▲伊勢えびの造り
Japanese Spiny Lobster



▲松阪牛
Matsusaka Beef



▲三重の地酒
Local Sake

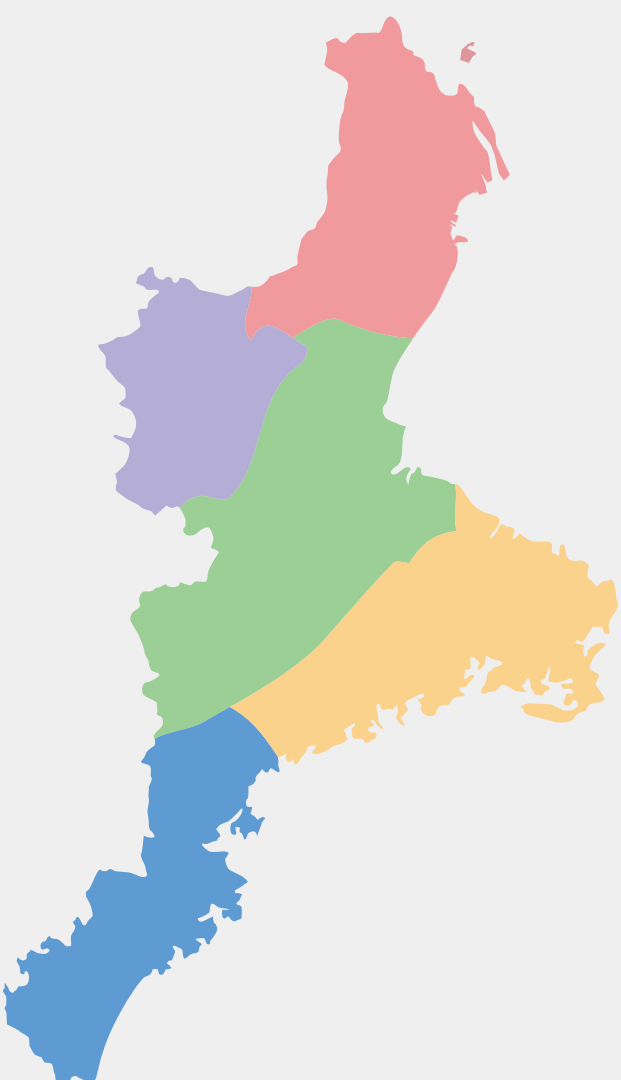
食

FOODS





東京 Tokyo 東海道新幹線 1時間40分 1 hr. 40 min. by Tokaido Shinkansen 東名高速道路 3時間30分 3 hr. 30 min. by Tomei Expressway	名古屋 Nagoya 近鉄特急 50分 50 min. by Kintetsu Ltd. Exp. 東名阪自動車道→伊勢自動車道 1時間20分 1 hr. 20 min. by Higashi Meihan Expwy. and Ise Expwy.	三重県 Mie 津 Tsu 伊勢 Ise 津から45分 45 min. to go from Tsu 志摩 Shima 津から1時間20分 1 hr. 20 min. to go from Tsu
大阪 Osaka 近鉄特急 1時間30分 1 hr. 30 min. by Kintetsu Ltd. Exp. 西名阪自動車道→伊勢自動車道 1時間45分 1 hr. 45 min. by Nishi Meihan Expwy. and Ise Expwy.	京都 Kyoto 近鉄特急 1時間45分 1 hr. 45 min. by Kintetsu Ltd. Exp. 名神高速道路→新名神高速道路 1時間 1 hr. by Meishin Expwy. and Shin-Meishin Expwy.	
中部国際空港 Chubu Centrair International Airport 津エアポートライン 45分 45min. by Tsu Airport Line.		



- 北勢エリア Northern Area**
 いなべ市、桑名市、四日市市、鈴鹿市、亀山市、木曾岬町、東真町、菟野町、朝日町、川越町
 Inabe-city, Kuwana-city, Yokkaichi-city, Suzuka-city, Kameyama-city, Kisosaki-town, Toin-town, Komono-town, Asahi-town and Kawagoe-town
- 中南勢エリア Central Area**
 津市、松阪市、多気町、明和町、大台町
 Tsu-city, Matsusaka-city, Taki-town, Meiwa-town and Odai-town
- 伊勢志摩エリア Ise Shima Area**
 伊勢市、鳥羽市、志摩市、大紀町、玉城町、度会町、南伊勢町
 Ise-city, Toba-city, Shima-city, Taiki-town, Tamaki-town, Watarai-town and Minamiise-town
- 伊賀エリア Iga Area**
 伊賀市、名張市
 Iga-city, Nabari-city
- 東紀州エリア Southern Area**
 尾鷲市、熊野市、紀北町、御浜町、紀宝町
 Owase-city, Kumano-city, Kihoku-town, Mihama-town and Kiho-town

会議・レセプション施設
Convention (Conference) Facilities

① ナガシマリゾート Nagashima Resort

〒511-1192 桑名市長島町浦安 333 333 Urayasu, Nagashima-cho, Kuwana 511-1192



ナガシマリゾート全景
Nagashima Resort



湯あみの島
Yuami no Shima

なばなの里
Nabana no Sato

ホテル花水木
Hotel Hanamizuki

TEL 0594-45-2006 FAX 0594-45-1118
(TEL +81-594-45-2006 FAX +81-594-45-1118)
E-mail t_takada@nagashima-onsen.co.jp
URL https://www.nagashima-onsen.co.jp

湾岸自動車道湾岸長島 IC から 5 分
5 min. drive from Wangan Nagashima Exit of Isewangan Expressway

名古屋駅名鉄バスセンターから直通バス 50 分
50 min. drive by direct bus from Meitetsu Bus Center at Nagoya Station
JR・近鉄桑名駅から直通バス 20 分
20 min. drive by direct bus from JR・Kintetsu Kuwana Station
セントレアから高速バス 50 分
50 min. drive by highway express bus from Centrair (Central Japan International Airport)

バス駐車場 20 台 (宿泊無料、日帰り有料)
普通車駐車場 500 台 (宿泊無料、日帰り有料)
20 large-sized buses, 500 standard-sized cars (free parking for overnight hotel guests)

60 度の天然温泉が豊富に湧き出る長島温泉は木曾・長良・揖斐川の河口デルタに位置し、三重県水郷自然公園に指定された風光明媚なところです。33,000 平米に広がる大自然露天風呂「湯あみの島」や「スチールドラゴン 2000」、「アクロバット」をはじめ 50 種類以上の遊戯施設を備えた「ナガシマスパーランド」、「ホテル花水木」を中心とする宿泊設備を擁する総合レジャー施設です。他にもアウトレットモール「ジャズドリーム長島」や「名古屋アンパンマン子どもミュージアム&パーク」、8km 先の長良川沿いに位置する花と食のテーマパーク「なばなの里」がございます。

Located at the mouth of the Kiso, Nagara and Ibi rivers, Nagashima Onsen Hot Spring welcomes visitors with 60°C (140°F) waters. It is a scenic place located inside the Mie Prefectural Suigo Natural Park. The leisure complex includes the 33,000 square meter Yuami no Shima outdoor hot-spring bath and also Nagashima Spa Land, an amusement park with over 50 special attractions such as the Steel Dragon 2000 and Acrobat rollercoasters. Hotel Hanamizuki, Jazz Dream Nagashima (an outlet mall), and the Nagoya Anpanman Children's Museum & Park are also located in the same complex. Another theme park known as Nabana no Sato featuring beautiful flower fields and great food is only 8 kilometers from Nagashima Spa Land.

会議・レセプション施設

Convention (Conference) Facilities

豪華で洗練された空間、「ホテル花水木」コンベンションホール「花翠の間」は、ゆとりある環境を配したコンベンションホール。広々としたスペースは 3 分割も可能で、パーティや会議に最適です。スクール形式の会議が最大 900 名 (300 名 x3) で利用可能。分科会を催せる小会議室を併設しており、あらゆるお集りに対応することができます。また、コンベンション専用のロビー、打ち合わせ室、主催者用オフィスルームの設置や、広い搬入口、駐車場などスムーズな運営の為に配慮も行っていきます。

The Kasui Convention Hall of Hotel Hanamizuki is luxurious and refined. The hall can be divided into three spaces and is perfect for holding parties and conferences. Classroom style seating arrangement can accommodate up to 900 (300 x 3).

There are also smaller rooms available for workshops. The hall has a designated convention lobby, meeting rooms, office space for convention organizers, a large service entrance and dedicated parking lot.



ホテル花水木 花翠の間
"Kasui" in Hotel Hanamizuki



ホテル花水木 桂の間
"Katsura" in Hotel Hanamizuki



ホテル花水木 紅梅の間
"Kobai" in Hotel Hanamizuki

会場 Room	面積 m ² Area	収容人数 Capacity				
		シアター Theater	スクール School	口の字 Hollow Square	立食 Buffet	着席 Dinner
ホテル花水木 Hotel Hanamizuki						
花翠の間 "Kasui" ※3分割利用可能 divisible into 3 rooms	1,536	1,800	900		1,500	700
桂の間 "Katsura" ※2分割利用可能 divisible into 2 rooms	140	140	84	54	60	80
紅梅の間 "Kobai"	90	90	54	38		40
クリスタルルーム "Crystal Room"	102			23		
パールルーム "Pearl Room"	71	64	45	36		
湯あみの島 Yuami no Shima						
3階大広間 Lounge/Dining Room ※利用時間 Operating hours 9:00-10:30		600				

利用料金についてはお問い合わせください。Please inquire about the fee.



コンベンション・レセプション利用時間 Operating hours for convention facilities
9:30 ~ 22:00 (6月下旬と1月下旬に全館休館日あり)
(Closed: Several days in late June and late January)

施設予約開始 利用日の 11 か月前から
Reservation start date: 11 months in advance



Wi-Fi 利用可 Areas

ホテル花水木 フロント、「花翠の間」、ホワイエ、レストラン
ホテルナガシマ フロント、客室、レストラン 他
ホテルオリーブ フロント、レストラン
【Hotel Hanamizuki】 front desk, "Kasui", foyer, restaurants
【Hotel Nagashima】 front desk, guest rooms, restaurants, etc
【Garden Hotel Olive】 front desk, restaurants

宿泊施設

Accommodations

ナガシマリゾート Nagashima Resort

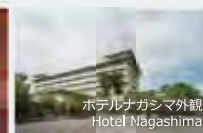
総客室数 Total Number of Rooms **400** 最大宿泊人数 Total Capacity **1,798**

客室タイプ Room Type	部屋数 Number of Rooms	面積 m ² Area	料金※ Room Rate
ホテル花水木 本館 客室数 Number of Rooms 116室 Hotel Hanamizuki 最大宿泊人数 Capacity 632人			
和室 標準タイプ 定員6名 Standard Japanese style, capacity of 6	55	10畳+6畳 10 + 6 tatami mats (16.5m ² + 9.9m ²)	¥30,800~
和室 定員4名 Japanese style, capacity of 4	6	10畳 10 tatami mats(16.5m ²)	¥31,900~
和室 角部屋 定員6名 Japanese style, corner room, capacity of 6	24	12.5畳+6畳 12.5 + 6 tatami mats (20.6m ² + 9.9m ²)	¥34,100~
和洋室 定員6名 Japanese style with two beds, capacity of 6	17	12.5畳+14m ² 12.5 tatami mats + 14m ² (20.6m ² + 14m ²)	¥34,100~
ツイン Twin	13	33m ²	¥30,800~
ホテル花水木 別館 客室数 Number of Rooms 62室 Hotel Hanamizuki Annex 最大宿泊人数 Capacity 266人			
和室 標準タイプ 定員4名 Standard Japanese style, capacity of 4	27	10畳 10 tatami mats(16.5m ²)	¥23,100~
和室 定員6名 Japanese style, capacity of 6	12	10畳+6畳 10 + 6 tatami mats (16.5m ² + 9.9m ²)	¥22,000~
和室 定員4名 Japanese style, capacity of 4	20	10畳 10 tatami mats(16.5m ²)	¥22,000~
ツイン Twin	3	28m ²	¥23,100~
ホテルナガシマ 客室数 Number of Rooms 95室 Hotel Nagashima 最大宿泊人数 Capacity 283人			
ツイン (トリプル可能) Twin (Triple use acceptable)	95	28m ²	¥19,800~
ガーデンホテルオリーブ 客室数 Number of Rooms 127室 Garden Hotel Olive 最大宿泊人数 Capacity 617人			
和室 Japanese style	118	10畳 10 tatami mats(16.5m ²)	¥17,600~
トリプル Triple	9	10畳 10 tatami mats(16.5m ²)	¥18,700~

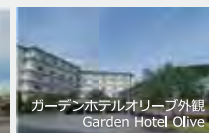
*料金は二食付き、税およびサービス料込、入湯税別の、目安です。
Tax, service, dinner and breakfast are included. Hot spring tax is not included.



ホテル花水木ロビー
Lobby in Hotel Hanamizuki



ホテルナガシマ外観
Hotel Nagashima



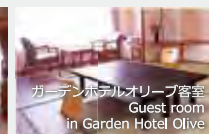
ガーデンホテルオリーブ外観
Garden Hotel Olive



ホテル花水木客室
Standard guest room
in Hotel Hanamizuki



ホテルナガシマ客室
Guest room
in Hotel Nagashima



ガーデンホテルオリーブ客室
Guest room
in Garden Hotel Olive

2 桑名市民会館 Kuwana Civic Center

〒511-0068 桑名市中央町3丁目20番地 3-20 Chuo-cho, Kuwana, Mie 511-0068



桑名市民会館
Kuwana Civic Center

TEL 0594-22-8511 FAX 0594-22-8510
(TEL +81-594-22-8511 FAX +81-594-22-8510)
Email civiccenterm@city.kuwana.lg.jp
URL <https://www.city.kuwana.lg.jp/bunka/bunkashisetsu/ntnctcityhall/index.html>
(Japanese only)

東名阪自動車道桑名ICから15分
15 min. drive from Kuwana Exit of Higashimeihan Expressway

JR・近鉄桑名駅から徒歩15分
15 min. walk from JR・Kintetsu Kuwana Station

普通車駐車場223台(無料)
223 standard-sized cars (free parking)

桑名市民会館は、桑名市街に位置し、桑名駅から徒歩圏内にあり、1,388席収容の大ホールをはじめ、小ホール・大小会議室を備え発表会やコンサート、各種大会等に幅広く利用されています。ロビーは十分に採光が確保され、明るいイメージです。夜間には光の演出により華やかな劇場空間を作り上げています。

Kuwana civic center is within walking distance of Kuwana Station. It is equipped with a large hall, a small hall and conference rooms that can host recitals, concerts and meetings. The lobby is well illuminated and the outdoor lighting highlights the gorgeous theater space within at night.

会議・レセプション施設

Convention(Conference) Facilities

1,388名収容の大ホールをはじめ、308名収容の小ホールや24～99名収容の会議室と様々なニーズに答えることができます。展示室やリハーサル室、和室もご用意しており、館内にレストランも備えています。

The large hall can seat 1,388 people and the small hall can seat 308. The individual conference rooms can accommodate between 24 to 99 people. The center also has an exhibition space, rehearsal rooms, Japanese tatami rooms and a restaurant.

会場 Room	面積 m ² Area	収容人数 Capacity				利用料金 Fee
		シアター Theater	スクール School	口の字 Hollow Square	立食 Buffet	
大ホール Large Hall		1,388				9:00-21:30 ¥132,000 9:00-12:00 ¥26,260 12:30-16:30 ¥52,740 17:30-21:30 ¥67,820
小ホール Small Hall		308				9:00-21:30 ¥88,000 9:00-12:00 ¥17,500 12:30-16:30 ¥35,020 17:30-21:30 ¥44,800
大会議室 Large Conference Room	127.9		99			9:00-21:30 ¥26,060 9:00-12:00 ¥4,880 12:30-16:30 ¥9,960 17:30-21:30 ¥13,220
展示室 Exhibition Room	152		60			9:00-21:30 ¥36,640 9:00-12:00 ¥7,120 12:30-16:30 ¥14,440 17:30-21:30 ¥18,520
リハーサル室 Rehearsal Room	96.6		30			9:00-21:30 ¥22,800 9:00-12:00 ¥4,460 12:30-16:30 ¥8,940 17:30-21:30 ¥11,380
会議室兼楽屋 Conference Room/ Dressing Room	47.4		30			9:00-21:30 ¥8,940 9:00-12:00 ¥1,620 12:30-16:30 ¥3,440 17:30-21:30 ¥4,460
第1会議室 Conference Room 1	31.6		27			9:00-21:30 ¥6,900 9:00-12:00 ¥1,200 12:30-16:30 ¥2,440 17:30-21:30 ¥3,240
第2会議室 Conference Room 2	49.6		36			9:00-21:30 ¥9,960 9:00-12:00 ¥1,820 12:30-16:30 ¥3,840 17:30-21:30 ¥4,880
第3会議室 Conference Room 3	34.5		24			9:00-21:30 ¥6,900 9:00-12:00 ¥1,200 12:30-16:30 ¥2,440 17:30-21:30 ¥3,240
第4会議室 Conference Room 4	34.5		24			9:00-21:30 ¥6,900 9:00-12:00 ¥1,200 12:30-16:30 ¥2,440 17:30-21:30 ¥3,240
和室 Japanese-style room	45.2		10			9:00-21:30 ¥11,180 9:00-12:00 ¥2,220 12:30-16:30 ¥4,460 17:30-21:30 ¥5,680



大ホール
Large Hall



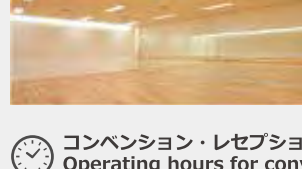
小ホール
Small Hall



大会議室
Large Conference Room



展示室
Exhibition Room



リハーサル室
Rehearsal Room



コンベンション・レセプション利用時間 Operating hours for convention facilities

9:00～21:30

休館日 Closed

火曜日

(火曜日が国民の祝日の場合は翌日以降の最初の平日)
年末年始(12月29日から1月3日まで)

Tuesdays

(If Tuesday is a national holiday, the next day is closed instead)

December 29 to January 3

施設予約開始 Reservation start date

ホール及び展示室—使用開始日の1年前の月の初日から
会議室他—使用開始日の半年前の月の初日から

【Halls and Exhibition Room】

1 year in advance, from the first day of the month

【Other rooms】

6 months in advance, from the first day of the month



Wi-Fi 利用可 Wi-Fi Areas

館内レストラン Restaurant

③ 四日市ドーム Yokkaichi Dome

〒510-0012 四日市市大字羽津甲 5169 5169 Hazu Ko, Yokkaichi, Mie 510-0012



四日市ドーム
Yokkaichi Dome

TEL 059-330-3131 FAX 059-330-3133
(TEL +81-59-330-3131 FAX +81-59-330-3133)
E-mail なし N/A
URL <https://www.yokkaichidome.com> (Japanese only)

東名阪自動車道四日市東 IC から 10 分
10 min. drive from Yokkaichi West Exit of Higashimeihan Expressway.

JR 四日市駅からタクシーで 10 分
10 min. drive by taxi from JR Yokkaichi Station.
近鉄四日市駅からタクシーで 15 分
15 min. drive by taxi from Kintetsu Yokkaichi Station.

1,000台※他施設と併用(公共交通機関のご利用にご協力をお願いします)
1,000 standard-sized cars (free parking)
※Shared with other facilities

四日市ドームは四日市市の市政 100 周年記念事業の一環で平成 9 年に建設されたドーム型多目的施設です。

Yokkaichi Dome is a multipurpose event facility built in 1997 to commemorate the 100th anniversary of the establishment of Yokkaichi city.

会議・レセプション施設

Convention(Conference) Facilities

アリーナの面積は 9707 m² で地面は砂入人工芝です。観客席は固定席で約 4700 席、補助椅子を使えば約 10,000 名収容が可能で 10,000 人規模の有名歌手コンサートの実績があります。ドーム内は冷暖房施設も完備。その他、準備室、練習室、大小会議室、控室も充実しています。

The arena is approximately 9,707 m² and utilizes sand-dressed artificial turf. It has permanent seating for 4,700 spectators and regularly holds concerts for 10,000 people with the use of temporary seating. The arena is fully equipped with air conditioners. Rehearsal rooms, practice rooms, conference rooms and waiting rooms are also available.



アリーナ
Arena



展示会実施例
Exhibition



スポーツイベント実施例
Sports Event

会場 Room	面積 m ² Area	収容人数 Capacity					利用料金 Fee
		シアター Theater	スクール School	ロの字 Hollow Square	立食 Buffet	着席 Dinner	
アリーナ Arena	9,707	観客席(固定席) 4,704席 (持ち運び補助椅子を使えば 10,000人収容可能) 10,000 (4,704 fixed seats included)					全日(9:00-21:00) 式典、講演会等 ceremony, lecture ¥216,000 展示会、見本市等 exhibition ¥432,000 プロ興行 show business ¥864,000 アマチュアスポーツ amateur sports event ▶入場有料 admission charged ¥172,800 ▶入場無料 admission free ¥43,200
大会議室 Large Conference Room	99						全日9:00-21:00 ¥7,300
小会議室 Small Conference Room	47						全日9:00-21:00 ¥4,000
準備室 Rehearsal Room	186						全日9:00-21:00 ¥8,300
練習室 Practice Room	184						全日9:00-21:00 ¥10,300
控室 1 Waiting Room 1	55						全日9:00-21:00 ¥4,000
控室 2 Waiting Room 2	55						全日9:00-21:00 ¥4,000

その他詳細については以下を参照 Please see the details below.(Japanese)
<https://www.yokkaichidome.com/guide/index.html>



コンベンション・レセプション利用時間

Operating hours for convention facilities

9:00 ~ 21:00

休館日 Closed

毎週月曜日、12月29日～1月3日
Mondays, December 29 to January 3

施設予約開始 Reservation start date

【一般受付】

4月1日～7.8.9月分、7月1日～10.11.12月分、
10月1日～1.2.3月分、2月1日～4.5.6月分

【特別申請】

10月1日～11月30日の間に受付次年度1年間分
(4/1～3/31まで)

【Regular application】

April 1 for July, August, September

July 1 for October, November, December

October 1 for January, February, March

February 1 for April, May, June

【Special application】

October 1 to November 30

for the next April 1 to March 31



Wi-Fi

利用不可 N/A

④ 四日市市文化会館 Yokkaichi City Cultural Center

〒510-0075 四日市市安島 2 丁目 5-3 2-5-3 Yasujima, Yokkaichi, Mie 510-0075



四日市市文化会館
Yokkaichi City Cultural Center

TEL 059-354-4501 FAX 059-354-4093
(TEL +81-59-354-4501 FAX +81-59-354-4093)
E-mail なし N/A
URL <https://yonbun.com/>

東名阪自動車道四日市 IC から 15 分
15 min. drive from Yokkaichi Exit of Higashimeihan Expressway

近鉄四日市駅から徒歩 10 分
10 min. walk from Kintetsu Yokkaichi Station

普通車駐車場 415 台 (無料)
415 standard-sized cars (free parking)

四日市市文化会館は市内中心市街地に位置しており、駅からもアクセスは素晴らしく良い。1,700 名収容の大ホールはコンサートや演劇等で使用されたり、その他のホールや展示施設は学術会議・各種大会・展示会等に幅広く利用されています。四日市市内では一番大きい施設です。

Yokkaichi City Cultural Center is located in the center of Yokkaichi and minutes away from Kintetsu Yokkaichi Station. Hall 1 can seat over 1,700 people and is often used for concerts and theatrical performances, other halls and exhibition rooms are used for academic conferences, exhibition and meetings. It is the biggest facility of its kind in Yokkaichi.

会議・レセプション施設

Convention(Conference) Facilities

1,786名収容の第1ホールを始め、第2ホールにおきましてもコンサート等も使用できるような音響施設等を備えております。展示室も壁面が自由度の高いレイアウト可能な可動式となっており、様々な大会や展示会に使用頂けます。また会議室も完備しておりますので小規模の会議についても開催可能です。

Hall 1 (1,786 person capacity) and Hall 2 are equipped with audio equipment that can be used for concerts. The walls of the exhibition rooms are movable so they can be arranged to a layout of your choosing. In addition, there are also many conference rooms available which can be used to hold small-scale conferences.

会場 Room	面積 m ² Area	収容人数 Capacity					利用料金(基本) Fee
		シアター Theater	スクール School	ロの字 Hollow Square	立食 Buffet	看席 Dinner	
第1ホール Hall 1		1,786					平日9:00-22:00 ¥104,500
第2ホール Hall 2		593					平日9:00-22:00 ¥35,200
第3ホール Hall 3	253	300					平日9:00-22:00 ¥23,100
第4ホール(全室) Hall 4 ※3分割利用可能 divisible into 3 rooms (A:132m ² B:77m ² C:80m ²)	289	400					平日9:00-22:00 ¥19,800
第1展示室(全室) Exhibition Room 1 ※2分割利用可能 divisible into 2 rooms (AB:307m ² CD:310m ²)	617						平日9:00-22:00 ¥44,000
第3展示室 Exhibition Room 3	184						平日9:00-22:00 ¥13,200
第4展示室 Exhibition Room 4	32						平日9:00-22:00 ¥2,860
第1会議室 Conference Room 1	70	32					平日9:00-22:00 ¥8,800
第2会議室 Conference Room 2	64	45					平日9:00-22:00 ¥6,050
第3会議室 Conference Room 3	64	45					平日9:00-22:00 ¥6,050

その他詳細については以下を参照 Please see the details below. (Japanese)
<https://yonbun.com/institution/use-guidance#11>



第1ホール Hall 1



第1ホール Hall 1



第2ホール Hall 2



第2ホール Hall 2



ロビー
Foyer



第3ホール
Hall 3



第4ホール
Hall 4



第1展示室
Exhibition Room 1



第1会議室
Conference Room 1



第2・3会議室
Conference Room 2・3



コンベンション・レセプション利用時間
Operating hours for convention facilities
9:00 ~ 22:00

休館日 Closed

第2以外の月曜・年末年始
Mondays except for the second Monday
Year-end and New Year holidays

施設予約開始 Reservation start date

【第1ホール・第2ホール】

使用予定日の1年前の同月の最初の開館日の午前9時

【第3ホール・第4ホール・会議室・リハーサル室・練習室】

使用予定日の6ヶ月前の月の最初の開館日の午前9時

【Hall 1・2】

1 year in advance, from the first day of the month

【Other Rooms】

6 months in advance, from the first day of the month



Wi-Fi 利用可 Wi-Fi Areas

全館 All the areas (YOKKAICHI FREE_Wi-Fi)

5 都ホテル 四日市 Miyako Hotel Yokkaichi

〒510-0075 四日市市安島 1-3-38 近鉄四日市駅前 1-3-38 Yasujima, Yokkaichi, Mie 510-0075



レセプション形式 (伊勢の間 Ise no Ma) 会議形式 (伊勢の間 Ise no Ma) 朝明の間 (Asake no Ma)

TEL 059-355-2806 FAX 059-352-4163 (TEL +81-59-355-2806 FAX +81-59-352-4163)
E-mail information.yokkaichi@miyakohotels.ne.jp
URL <https://www.miyakohotels.ne.jp/yokkaichi/>
<https://www.miyakohotels.ne.jp/yokkaichi/english/>

東名阪自動車道四日市ICから15分
15 min. drive from Yokkaichi Exit of Higashimeihan Expressway
中部国際空港 (セントレア) からバスで80分
80 min. drive by highway express bus from Centrair(Chubu Centrair International Airport)

近鉄四日市駅から徒歩3分
3 min. walk from Kintetsu Yokkaichi Station

バス駐車場3台(要予約)
3 large-sized buses(Reservation is required. Free parking for the guests to hold a banquet.)
普通車37台、バイク4台(有料、各優待時間は要確認)他に隣接提携駐車場(トナリエ)有1,250台
37 standard-sized cars, 4 motorcycles
(Pay parking. The next shopping mall has 1,250 standard-sized cars parking.)

洗練されたモダンイズムと風格が調和したシティホテル。三重の表玄関・近鉄四日市駅前に位置し、ビジネスや観光の拠点としても最適です。大宴会場伊勢の間をはじめ、大小さまざまな宴会場を備え、各種学会や大型のコンベンションに幅広く利用されています。客室やレストランも充実しており、シティホテルの名にふさわしい設備とサービスで、地域のランドマークとして愛されています。

This modern and sophisticated hotel is located right on the doorsteps of Kintetsu Yokkaichi Station, making it perfect for business and sightseeing. Equipped with numerous banquet halls such as the Ise no Ma, the hotel is regularly used to host academic conferences and conventions. The hotel has various types of comfortable guest rooms and high-quality restaurants, it has been highly regarded as the leading hotel in the area.

会議・レセプション施設

Convention(Conference) Facilities

会場 Room	面積 m ² Area	収容人数 Capacity					利用料金 Fee	
		シアター Theater	スクール School	口の字 Hollow Square	立食 Buffet	着席 Dinner	基本2時間 Basic fees for 2 hours	追加1時間ごと Additional fees for 1 hour
伊勢の間 (全室) Ise no Ma (whole room)	720	930	510	168	700	400	¥413,000	¥147,000
伊勢の間 (2/3利用) Ise no Ma (two thirds of the room)	480	550	300	120	400	240	¥294,000	¥103,000
伊勢の間 (1/2利用) Ise no Ma (one half of the room)	360	440	240	96	250	160	¥227,000	¥88,000
伊勢の間 (1/3利用) Ise no Ma (one thirds of the room)	240	250	140	66	150	100	¥156,000	¥54,000
鈴鹿の間 (全室) Suzuka no Ma (whole room)	380	480	210	96	250	200	¥200,000	¥74,000
鈴鹿の間 (1/2利用) Suzuka no Ma (one half of the room)	190	180	100	60	110	100	¥107,000	¥38,000
朝明の間 (全室) Asake no Ma (whole room)	234	220	130	66	130	120	¥120,000	¥42,000
朝明の間 (1/2利用) Asake no Ma (one half of the room)	117	100	60	42	50	40	¥79,000	¥24,000
ラ・メール Sky Banquet room "La Mer"	198			54	90	80	¥242,000	¥85,000
金扇の間 Kinsen no Ma	66	50	27	24	30	24	¥30,000	¥13,000
白扇の間 Hakusen no Ma	66	50	27	24	30	24	¥30,000	¥13,000
鈴蘭の間 Suzuran no Ma	46	50	24	22	20	16	¥30,000	¥13,000

※展示会利用時は別途特別料金となります。
If you use the rooms for exhibitions, extra fees will be charged.

コンベンション・レセプション利用時間
Operating hours for convention facilities
9:00 ~ 21:00
施設予約開始 Reservation start date
ご利用日の2年前から 2 years in advance

Wi-Fi 利用可 Wi-Fi Areas
1Fロビー、2Fロビー、客室
1F lobby, 2F lobby, guest rooms

様々なシーンに対応する大宴会場の伊勢の間は、ご要望に応じて2分割、3分割も可能。天井高7mの解放感あふれる空間は大規模な各種学会や全国大会にも対応します。その他、中宴会場の鈴鹿の間・朝明の間は多目的に利用でき、各部屋2分割が可能で様々なニーズにお応えします。また最上階にはスカイバンケット『ラ・メール』があり、地上70mの解放感溢れる大パノラマルームはレセプションやパーティーに人気です。

The large banquet hall Ise no Ma can be divided into two or three rooms upon request. The hall's seven-meter tall ceiling offers plenty of space for large-scale academic conferences and conventions. There are also the smaller Suzuka no Ma and Asake no Ma banquet halls. Each of these halls can be divided into two rooms. Sky Banquet room La Mer on the top floor can provide the reception with a stunning panoramic view from 70 meters high.

宿泊施設

Accommodations

都ホテル 四日市 総客室数 最大宿泊人数
Miyako Hotel Yokkaichi Total Number of Rooms 118 Total Capacity 180

客室タイプ Room Type	部屋数 Number of Rooms	面積 m ² Area	料金※ Room Rate
ダブル Double Standard ※シングルと同室。シングル2名利用にて対応 Same as Single Standard rooms.	55	20.1	¥22,385
コンフォートツイン Comfort Twin Room	32	20.1	¥25,410
スタンダードツイン Twin Standard	12	28.7	¥26,620
スーペリアツイン Twin Superior	15	31.7	¥27,830
デラックスツイン Deluxe Twin Room	3	40.3	¥38,720
スイート Suite Room	1	61.5	¥96,800

※ルームチャージ料金。税サ込
Room charge rate. Tax, Service are not included.
上記金額は正規料金です。団体ご予約の場合、特別料金を適用いたします。
If the guests are groups, special discount will be applied.



パルミエール
Parmiere



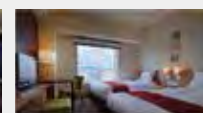
中国料理四川
Shisen, Chinese Restaurant



鈴鹿の間
Suzuka no Ma



ラ・メール
Sky Banquet room "La Mer"



コンフォートツイン
Comfort Twin Room



スーペリアツイン
Twin Superior

⑥ 鈴鹿サーキット Suzuka Circuit

〒510-0295 三重県鈴鹿市稲生町 7992 7992 Inouchi Suzuka-city, Mie 510-0295



鈴鹿サーキット
Suzuka Circuit

TEL 059-378-1300 FAX 059-378-8005
(TEL +81-59-378-1300 FAX +81-59-378-8005)
URL <https://www.suzukacircuit.jp/>

東名阪自動車道鈴鹿ICから25分
25 min. drive from Suzuka Exit of Higashimeihan Expressway

近鉄白子駅からタクシーで15分
15 min. drive by taxi from Kintetsu Shiroko station

バス駐車場有り(有料)
Some large-sized buses (pay parking)
普通車駐車場 3,500台(有料)
3,500 standard-sized cars (pay parking)

鈴鹿サーキットは日本で初めて本格的なレーシングコースとして開場して以来、F1 日本グランプリや鈴鹿8時間耐久ロードレースなど様々なカテゴリーのレースを開催してきました。遊園地では「操る喜び」をコンセプトに、ファミリー層をターゲットに乗り物を自社開発し、小さなお子様を楽しみながらチャレンジすることで成長できる施設を展開しています。レーシングコースと遊園地が併設している弊社の施設は、世界でも稀で、その他に交通教育事業やホテル、温泉などのリゾート事業など様々な付帯施設が一体となり、一日中家族で楽しめる「モビリティテーマパーク」を目指しています。

Suzuka Circuit has been hosting numerous racing events ranging from the Formula One Japanese Grand Prix to the Suzuka 8-hour Endurance Race since its grand opening as Japan's first-ever professional race track. Based on the concept of "the joy of control and maneuver," Suzuka Circuit developed its original amusement park with rides that the whole family can enjoy. The amusement park aims to create a facility where young children can have fun while challenging themselves. Having a professional race track adjacent to an amusement park is a rarity, and this facility also conducts education programs to promote road safety, and has a hotel and a hot spring. This "Mobility Theme Park" is sure to entertain families the entire duration of their stay.

会議・レセプション施設

Convention(Conference) Facilities

国際レーシングコースピットビル内ホスピタリティラウンジではモータースポーツ文化と歴史を表現した三重県ならではの歓迎行事が可能です。ラウンジ内やコースを使用した式典をはじめ、ホテルエリアのホール、ミーティングルームを使用した会議の開催、F1 日本グランプリをはじめとする国際格式レースに置いて世界各国のメディア受入実績のあるメディアセンターが活用可能です。

At the circuit's Hospitality Lounge, located within the International Racing Course Pit building, unique events representing Mie's motor sport culture and history are possible. You can host a one and only reception that incorporates the use of the International F1 Grand Prix circuit course and the lounge. Also the main hall of the hotel area, conference rooms, as well as a media center that has experienced international media coverage through the Formula One Japanese Grand Prix are available.

会場 Room	面積 m ² Area	収容人数 Capacity					
		シアター Theater	スクール School	口の字 Hollow Square	立食 Buffet	着席 Dinner	
VIPスイート VIP Suite	300			20	150	120	お問い合わせ Please inquire
ホスピタリティラウンジ Hospitality Lounge	405		200		600	400	お問い合わせ Please inquire
ザ・ダイニング 2F The Dining	745		500		600	400	お問い合わせ Please inquire
Meeting Room 1	150		80	42			お問い合わせ Please inquire
Meeting Room 2	42		18	18			お問い合わせ Please inquire
レーシングコースイベント使用 Event at Racing Course							お問い合わせ Please inquire

宿泊施設

Accommodations

鈴鹿サーキット Suzuka Circuit

総客室数
Total Number of Rooms **208** | 最大宿泊人数
Total Capacity **900**

客室タイプ Room Type	部屋数 Number of Rooms	面積 m ² Area	料金※ Room Rate
ツイン Twin	90	28/32/34	¥17,200~¥69,000
トリプル Triple	96	28	¥20,400~¥52,700
メゾンネット Maisonette Room	20	47	¥24,500~¥104,700
スイート Suite	2	70	¥34,000~¥101,000

※ルームチャージ料金、税付込 Room charge rate, Tax, Service are included.



国際レーシングコースを使用した
セレモニーイメージ
料金については、毎年2月に改訂
Event at Racing course and Grand stands
in Suzuka Circuit.
Fees are revised in February every year.



VIPスイート
VIP Suite



ホスピタリティラウンジ
Hospitality Lounge



ザ・ダイニング 2F
The Dining

コンベンション・レセプション利用時間 Operating hours for convention facilities

9:00 ~ 22:00

季節により変動あり varies according to season

施設予約開始 Reservation start date

設定なし N/A

Wi-Fi 利用可 Wi-Fi Areas
全会場対応 All rooms



📞 問い合わせ先：津市スポーツ・メッセネットワーク（指定管理者）
 Contact: Tsu city sports and messe network
 TEL 059-223-4655 FAX 059-223-4656
 (TEL +81-59-223-4655 FAX +81-59-223-4656)
 E-mail Sportmesse@mizuno.co.jp
 URL <https://shisetsu.mizuno.jp/m-7138>(Japanese)

🚗 伊勢自動車道津 IC から約 3 分
 3 min. drive from Tsu Exit of Ise Expressway

🚆 JR・近鉄津駅からバスで 25 分、近鉄津新町駅からバスで 約 8 分
 25 min. drive by bus from JR・Kintetsu Tsu station,
 8 min. drive by bus from Kintetsu Tsu Shinmachi station

P 普通車駐車場 1,848 台
 (無料、障がい者兼おもいやり駐車場 21 台)
 1,848 standard-sized cars (free parking)

2017 年 10 月 1 日に津市に新たなスポーツ&コンベンション施設が誕生しました。既存する産業展示施設「メッセウイング・みえ」や武道拠点となる「三重武道館」で構成する「津市産業・スポーツセンター」内に建設されており、一体的な活用が可能です。

The new sports and convention facility opened on October 1, 2017 in Tsu city. this facility is being built as an extension of the Tsu City Business and Sports Center that includes the Industrial Hall named Messe Wing Mie and the Mie Martial Art Stadium.

会議・レセプション施設

Convention(Conference) Facilities

多目的でさまざまなイベントが開催できる機能性と全国レベルの大会開催にふさわしい風格を備えたメインアリーナ。木材等を使用することで親しみやすい雰囲気を持つサブアリーナ。また、自然採光や自然通風を取り入れ、明るく快適な施設全体のシンボルとなるアスリートモールなどで構成しています。

The main arena is designed to host national competitions while the sub arena offers a more relaxing environment with its wooden walls. In the Athlete Mall you can enjoy the natural light and breeze, and it is considered the centerpiece of the facility.

会場 Room	面積 m ² Area	収容人数 Capacity					利用料金 Fee
		シアター Theater	スクール School	ロの字 Hollow Square	立食 Buffet	着席 Dinner	
メインアリーナ Main Arena	3,174	4,000 (観客およびフロアの収容人数) (Capacity for the seats on the stand and seats on the floor) 2,640 フロアの収容人数 (Capacity for the seats on the floor)					お問い合わせ Please inquire
サブアリーナ Sub Arena	1,702	490 (観客の収容人数) (Capacity for the seats on the stand) 1,420 フロアの収容人数 (Capacity for the seats on the floor)					お問い合わせ Please inquire
多目的室 Multi Purpose Room	61		30				お問い合わせ Please inquire



メインアリーナ
Main Arena



サブアリーナ
Sub Arena

🕒 コンベンション・レセプション利用時間 Operating hours for convention facilities

9:00 ~ 22:00

休館日 Closed

12月29日～1月3日

December 29 to January 3

施設予約開始 Reservation start date

使用日 6 カ月前にあたる月の初日から。

(開催するコンベンション等の規模により先行予約あり。)

詳細はお問い合わせください)

6 months in advance, from the first day of the month.

(Advanced reservation is acceptable, please inquire)

📶 Wi-Fi Areas

メインアリーナ観客席、アスリートモール、フィットネススタジオ、トレーニングルーム

The seats on the stand in the Main Arena, Athlete Mall, Fitness studio, Training gym.



アスリートモール
Athlete Mall



メッセウイング・みえ
Messe Wing Mie

📞 問い合わせ先：津市スポーツ・メッセネットワーク（指定管理者）
Contact: Tsu city sports and messe network
TEL 059-223-4655 FAX 059-223-4656
(TEL +81-59-223-4655 FAX +81-59-223-4656)
E-mail info@messe-mie.jp
URL https://shisetsu.mizuno.jp/m-7138 (Japanese)

🚗 伊勢自動車道津 IC から約 3 分
3 min. drive from Tsu Exit of Ise Expressway

🚆 JR・近鉄津駅からバスで 25 分、近鉄津新町駅からバスで 約 8 分
25 min. drive by bus from JR・Kintetsu Tsu station,
8 min. drive by bus from Kintetsu Tsu Shinmachi station

P 普通車駐車場 1,848 台
(無料、障がい者兼おむやり駐車場 21 台)
1,848 standard-sized cars (free parking)

「メッセウイング・みえ」は、伊勢自動車道の津インターに近く、展示場・研修室・会議室などを備えた三重県内有数のコンベンション施設です。そして、スポーツ施設「サオリーナ」「三重武道館」と共に構成される「津市産業・スポーツセンター」として、一体的な活用が可能です。

Equipped with exhibition halls, training rooms, conference rooms and more, Messe Wing Mie is one of the leading convention facilities in Mie Prefecture, located close to the Tsu Interchange on the Ise Expressway. In addition, its facilities are combined with Saorina and Budokan, two adjacent sports facilities to create an integrated center for industry and sports.

会議・レセプション施設

Convention(Conference) Facilities

展示場は、用途に応じ可動間仕切壁を用いて 3 分割まで可能で、各種イベント・展示会・販売会等、開催も自由自在です。搬入口から車両の乗り入れも可能です。2 階のギャラリーは展示場内を見下ろす事ができる他、展示スペースとしても利用できます。

The exhibition hall can be divided into three sections using movable partitions, according to your specifications, and it is suitable for various types of events, exhibitions, and sales events. Vehicles also have direct access to the hall's equipment hatches.

会場 Room	面積 m ² Area	収容人数 Capacity					利用料金* Fee
		シアター Theater	スクール School	口の字 Hollow Square	立食 Buffet	着席 Dinner	
展示場 (全面) Exhibition Hall (whole hall)	3,231	2,680					(平日 Weekdays) (土日祝 Holidays) 9:00-17:00 ¥293,320 9:00-17:00 ¥351,980 9:00-12:00 ¥125,710 9:00-12:00 ¥150,850 13:00-17:00 ¥167,610 13:00-17:00 ¥201,130 18:00-22:00 ¥201,140 18:00-22:00 ¥241,360
展示場 (2/3) Exhibition Hall (two thirds of the hall)	2,151	1,780					(平日 Weekdays) (土日祝 Holidays) 9:00-17:00 ¥195,540 9:00-17:00 ¥234,640 9:00-12:00 ¥83,800 9:00-12:00 ¥100,560 13:00-17:00 ¥111,740 13:00-17:00 ¥134,080 18:00-22:00 ¥134,080 18:00-22:00 ¥160,900
展示場 (1/3) Exhibition Hall (one thirds of the hall)	1,099 1,071 1,139	900					(平日 Weekdays) (土日祝 Holidays) 9:00-17:00 ¥97,770 9:00-17:00 ¥117,320 9:00-12:00 ¥41,900 9:00-12:00 ¥50,280 13:00-17:00 ¥55,870 13:00-17:00 ¥67,040 18:00-22:00 ¥67,040 18:00-22:00 ¥80,450
中研修室 (1階) Medium Training Room on 1F	72		42				(平日 Weekdays) (土日祝 Holidays) 9:00-17:00 ¥14,660 9:00-17:00 ¥17,580 9:00-12:00 ¥6,280 9:00-12:00 ¥7,530 13:00-17:00 ¥8,380 13:00-17:00 ¥10,050 18:00-22:00 ¥10,050 18:00-22:00 ¥12,060
大研修室 Large Training Room	205		150				(平日 Weekdays) (土日祝 Holidays) 9:00-17:00 ¥36,660 9:00-17:00 ¥43,990 9:00-12:00 ¥15,710 9:00-12:00 ¥18,850 13:00-17:00 ¥20,950 13:00-17:00 ¥25,140 18:00-22:00 ¥25,140 18:00-22:00 ¥30,160
中研修室 (2階) Medium Training Room on 2F	63		36				(平日 Weekdays) (土日祝 Holidays) 9:00-17:00 ¥14,660 9:00-17:00 ¥17,580 9:00-12:00 ¥6,280 9:00-12:00 ¥7,530 13:00-17:00 ¥8,380 13:00-17:00 ¥10,050 18:00-22:00 ¥10,050 18:00-22:00 ¥12,060
ギャラリー Gallery	113		226				(平日 Weekdays) (土日祝 Holidays) 9:00-17:00 ¥27,490 9:00-17:00 ¥32,980 9:00-12:00 ¥11,780 9:00-12:00 ¥14,130 13:00-17:00 ¥15,710 13:00-17:00 ¥18,850 18:00-22:00 ¥18,850 18:00-22:00 ¥22,620
特別会議室 Special Conference Room	96		16				(平日 Weekdays) (土日祝 Holidays) 9:00-17:00 ¥25,660 9:00-17:00 ¥30,790 9:00-12:00 ¥11,000 9:00-12:00 ¥13,200 13:00-17:00 ¥14,660 13:00-17:00 ¥17,590 18:00-22:00 ¥17,600 18:00-22:00 ¥21,120
会議室 Conference Room	148		60				(平日 Weekdays) (土日祝 Holidays) 9:00-17:00 ¥20,160 9:00-17:00 ¥24,180 9:00-12:00 ¥8,640 9:00-12:00 ¥10,360 13:00-17:00 ¥11,520 13:00-17:00 ¥13,820 18:00-22:00 ¥13,820 18:00-22:00 ¥16,580



展示場
Exhibition Hall



大研修室
Large Training Room



会議室
Conference Room



中研修室 (1階)
Medium Training Room on 1F



中研修室 (2階)
Medium Training Room on 2F



ギャラリー
Gallery

※入場料を徴収する場合、上記の料金と異なるため別途お問い合わせください。
If you want to collect an entrance fee, please contact us separately as it is different from the above fee.

🕒 **コンベンション・レセプション利用時間** Operating hours for convention facilities 9:00 ~ 22:00
休館日 Closed 12月29日~1月3日 December 29 to January 3

施設予約開始 Reservation start date 使用日の1年前にあたる月の初日から。(開催するコンベンション等の規模により先行予約あり。詳細はお問い合わせください)
1 year in advance, from the first day of the month. (Advanced reservation is acceptable, please inquire)

📶 **Wi-Fi 利用可 Wi-Fi Areas**
全会場対応 All rooms



- TEL 0120-319-489/059-233-1114 FAX 059-233-1115・1121
(TEL +81-59-233-1114 FAX +81-59-233-1115・1121)
E-mail sisetu@center-mie.or.jp
URL <https://www.center-mie.or.jp/> (Japanese only)
- 伊勢自動車道津 IC から 10 分
10 min. drive from Tsu exit of Ise Expressway
伊勢自動車道芸濃 IC から 15 分
15 min. drive from Geino exit of Ise Expressway
- 近鉄・JR・伊勢鉄道津駅西口から徒歩 25 分 (バス 5 分)
25 min. walk from West exit of Kintetsu/JR/Ise Railway
Tsu station
- P** バス駐車場有り (無料)
Some large-sized bus parking (free parking)
普通自動車駐車場 1,400 台 (無料)
1,400 standard-sized cars (free parking)

三重県総合文化センターは、三重県の中心部である県庁所在地・津市に位置し、近隣には三重県総合博物館・三重県立美術館があり文化交流ゾーンを形成する好立地にあります。車・公共交通機関のいずれからもアクセスがよく、大型の無料駐車場を完備しています。約1,900名収容の大ホールをはじめ、中ホール・小ホール・多目的ホールの4ホールと会議室15施設などを備え、全国規模の学術会議や各種大会等に幅広くご利用いただいています。

The Mie Center for the Arts is located alongside the Mie Prefectural Museum and the Mie Prefectural Art Museum in Tsu city. The center is easily accessible by car or public transportation. Parking is free with many spaces available. It has four main halls including the large hall which seats 1,900 people, along with 15 conference rooms that can be used for large conferences and conventions.

会議・レセプション施設

Convention(Conference) Facilities

大ホール (1,903 席)、中ホール (968 席)、小ホール (285 席)、多目的ホール (383 席) のほか、会議室施設やギャラリー、リハーサル室なども完備し、全体会議、分科会、展示、ポスターセッションなど、目的に合わせて使える柔軟さが特徴。各種学会等での利用実績も多数あり、あらゆる催しに対応できる設備を備えています。その他、お弁当手配、装花手配、看板作成など、催し実施をサポートする充実のワンストップサービスも魅力です。

The center's versatility is its strong point. It has a large hall (1,903 seats), a medium hall (968 seats), a small hall (285 seats), a multipurpose hall (383 seats), a gallery and many conference rooms and rehearsal rooms. It has been used successfully for international academic meetings. You can use these facilities for any types of events. The center provides services such as prepared bento lunches, flower arrangements, posters and sign arrangements for events.

会場 Room	収容人数 Capacity					利用料金※ Fee
	シアター Theater	スクール School	口の字 Hollow Square	立食 Buffet	着席 Dinner	
文化会館棟 The building of Cultural Center						
大ホール Large Hall	1,903					9:00 -12:00 ¥42,710 13:00 -17:00 ¥64,070 18:00 -22:00 ¥85,430
中ホール Medium Hall	968					9:00 -12:00 ¥21,350 13:00 -17:00 ¥32,030 18:00 -22:00 ¥42,710
小ホール Small Hall	285					9:00 -12:00 ¥6,400 13:00 -17:00 ¥9,600 18:00 -22:00 ¥12,810
第1ギャラリー Gallery 1				500		9:00 -12:00 ¥14,950 13:00 -17:00 ¥19,210 18:00 -21:00 ¥19,210
第2ギャラリー Gallery 2				300		9:00 -12:00 ¥10,670 13:00 -17:00 ¥13,340 18:00 -21:00 ¥13,340
レセプションルーム Reception Room		100				9:00 -12:00 ¥8,960 13:00 -17:00 ¥11,520 18:00 -21:00 ¥11,520
大会議室 Large Conference Room		70				9:00 -12:00 ¥8,960 13:00 -17:00 ¥10,450 18:00 -21:00 ¥10,450
中会議室 Medium Conference Room		50				9:00 -12:00 ¥4,050 13:00 -17:00 ¥4,790 18:00 -21:00 ¥4,790
小会議室 Small Conference Room			30			9:00 -12:00 ¥2,340 13:00 -17:00 ¥2,550 18:00 -21:00 ¥2,550

会場 Room	収容人数 Capacity					利用料金※ Fee
	シアター Theater	スクール School	口の字 Hollow Square	立食 Buffet	着席 Dinner	
男女共同参画棟 The building of Gender Equality Center						
多目的ホール Multipurpose Hall	383					9:00 -12:00 ¥6,400 13:00 -17:00 ¥9,600 18:00 -21:00 ¥9,600
セミナー室A Seminar Room A		100				9:00 -12:00 ¥4,580 13:00 -17:00 ¥5,430 18:00 -21:00 ¥5,430
セミナー室B Seminar Room B		50				9:00 -12:00 ¥2,120 13:00 -17:00 ¥2,450 18:00 -21:00 ¥2,450
セミナー室C Seminar Room C		100				9:00 -12:00 ¥4,580 13:00 -17:00 ¥5,430 18:00 -21:00 ¥5,430
特別会議室 Special Conference Room			30			9:00 -12:00 ¥2,340 13:00 -17:00 ¥2,880 18:00 -21:00 ¥2,880
セッションルーム Session Room			6			9:00 -12:00 ¥440 13:00 -17:00 ¥500 18:00 -21:00 ¥500
生涯学習棟 The building of Lifelong Learning Center						
視聴覚室 Audiovisual Room	143					9:00 -12:00 ¥6,320 13:00 -17:00 ¥7,380 18:00 -21:00 ¥7,380
大研修室 Large Training Room		156				9:00 -12:00 ¥6,040 13:00 -17:00 ¥7,060 18:00 -21:00 ¥7,060
中研修室 Medium Training Room		84				9:00 -12:00 ¥3,130 13:00 -17:00 ¥3,580 18:00 -21:00 ¥3,580
4階小研修室1 Small Training Room on 4F1		42				9:00 -12:00 ¥2,010 13:00 -17:00 ¥2,460 18:00 -21:00 ¥2,460
4階小研修室2 Small Training Room on 4F2		36				9:00 -12:00 ¥1,840 13:00 -17:00 ¥2,240 18:00 -21:00 ¥2,240
2階小研修室 Small Training Room on 2F		42				9:00 -12:00 ¥2,010 13:00 -17:00 ¥2,460 18:00 -21:00 ¥2,460

※平日、非営利 Weekdays, non-profit
詳細はこちらのWEBページを参照 Please inquire for more information.
<https://www.center-mie.or.jp/rental/institution>(Japanese only)

- コンベンション・レセプション利用時間** Operating hours for convention facilities
9:00 ~ 21:00
- 休館日 Closed**
毎週月曜日 (祝日の場合その次の平日)、12月29日~1月3日
Mondays (If a national holiday falls on Monday, it is closed the next day)
December 29 to January 3
- 施設予約開始** Reservation start datez
使用日の1年前にあたる月の初日から。
1 year in advance, from the first day of the month.

**Wi-Fi 利用可 Wi-Fi Areas**

各ホール楽屋、各貸館施設内、パブリックスペース（一部）
All halls and rooms, dressing rooms, and some part of public areas



大ホール
Large Hall



中ホール
Medium Hall



小ホール
Small Hall



多目的ホール
Multipurpose Hall



第1ギャラリー
Gallery 1



特別会議室
Special Conference Room

10 クラギ文化ホール Kuragi Cultural Hall

リニューアルオープンに向け休館中 2023.10.1 ~ 2025.3.31(予定)
Closed due to renovation 2023.10.1~2025.3.31(planned)

〒515-0818 松阪市川井町 690 番地 690 Kawaimachi, Matsusaka-city, Mie 515-0818



クラギ文化ホール
Kuragi Cultural Hall



TEL 0598-23-2111 FAX 0598-23-2114
(TEL +81-598-23-2111 FAX +81-598-23-2114)
Email bunka.kai@city.matsusaka.mie.jp
URL <https://www.city.matsusaka.mie.jp/site/kuragi-hall/kuragaiyou.html>
(foreign language available)



伊勢自動車道松阪 IC から 10 分
10 min. drive from Matsusaka Exit of Ise Expressway



JR・近鉄松阪駅から徒歩 25 分
25 min. walk from JR・Kintetsu Matsusaka station



普通車駐車場 545 台（無料、近隣施設と共用）
545 standard-sized cars
(free parking, shared with the next facility)

クラギ文化ホールは松阪市川井町に位置し、隣接している農業屋コミュニティ文化センターの他、近隣には図書館、鈴の森公園、子ども支援研究センター（喫茶あり）などの施設があります。

Kuragi Cultural Hall is located in the central area of Matsusaka city.

Nogyoya Community Cultural Center is located next to Kuragi Cultural Hall and is also available for use. Nearby the hall, there is a library, a park, and a Children Support Research Center.

会議・レセプション施設

Convention(Conference) Facilities

会場 Room	面積 m ² Area	収容人数 Capacity					利用料金※ Fee
		シアター Theater	スクール School	口の字 Hollow Square	立食 Buffet	着席 Dinner	
ホール Hall	986.97	1,300					平日一般使用の場合 Weekdays 9:00-22:00 ¥60,260 9:00-12:00 ¥15,120 13:00-17:00 ¥21,600
楽屋 1 Dressing Room 1	24.41			2			平日一般使用の場合 Weekdays 9:00-22:00 ¥2,376 9:00-12:00 ¥864 13:00-17:00 ¥864
楽屋 2~5 (和室) 広さ・料金同じ Dressing Room 2/3/4/5 (Japanese-style room) *same in area and fee	31.31			7			平日一般使用の場合 Weekdays 9:00-22:00 ¥2,376 9:00-12:00 ¥864 13:00-17:00 ¥864
リハーサル室 1 Rehearsal Room 1	54.06		25				平日一般使用の場合 Weekdays 9:00-22:00 ¥2,916 9:00-12:00 ¥1,080 13:00-17:00 ¥1,080
リハーサル室 2 Rehearsal Room 2	59.03		40				平日一般使用の場合 Weekdays 9:00-22:00 ¥2,916 9:00-12:00 ¥1,080 13:00-17:00 ¥1,080
リハーサル室 3(和室) Rehearsal Room 3 (Japanese-style room)	52.03		20				平日一般使用の場合 Weekdays 9:00-22:00 ¥2,376 9:00-12:00 ¥864 13:00-17:00 ¥864

ホールは 1300 席（うち車椅子席 6 席）であり、楽屋が 5 部屋、練習室 3 部屋の計 8 部屋を備えています。

The hall can accommodate 1,300 people (including six seats for guests in wheelchairs) and has five dressing rooms and three rehearsal rooms.



ホール
Hall



ロビー
Lobby



リハーサル室
Rehearsal Room



コンベンション・レセプション利用時間 Operating hours for convention facilities

9:00 ~ 22:00

休館日 Closed

毎週火曜日（祝日の場合は翌日）、年末年始

Tuesdays

(If a national holiday falls on Tuesday, it is closed the next day)
The year-end and New Year holidays

施設予約開始 Reservation start date

使用開始日の 1 年前の月の初日から
1 year in advance, from the first day of the month



Wi-Fi
利用不可 N/A

※詳細はこちらの WEB ページを参照

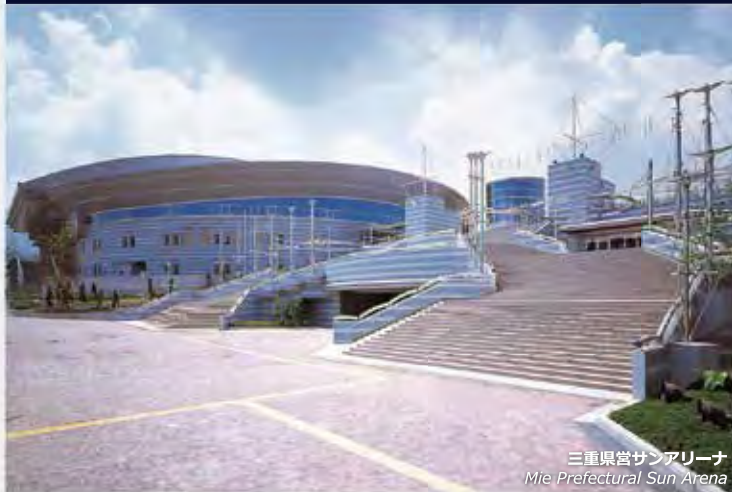
Please inquire for more information.

<https://www.city.matsusaka.mie.jp/www/contents/1389166535750/index.html>
(The Automatic translation function can be used to select a language.)

※上記の他、マイク・照明・備品などの付属設備使用料が必要となります。
Additional fees are required for the use of microphones, lighting equipments, etc.

11 三重県営サンアリーナ Mie Prefectural Sun Arena

〒516-0021 伊勢市朝熊町字鴨谷 4383-4 4383-4 Asama-cho Kamotani, Ise-city, Mie 516-0021



三重県営サンアリーナ
Mie Prefectural Sun Arena

TEL 0596-22-7700 FAX 0596-22-7710
(TEL +81-596-22-7700 FAX +81-596-22-7710)
E-mail mie@sun-arena.or.jp
URL https://www.sun-arena.or.jp/
※The automatic translation function can be used to select a language.

伊勢自動車道伊勢 IC 経由で伊勢二見鳥羽ライン朝熊東 IC から 1 分
1 min. drive from Asama East Exit of Ise-Futami-Toba Line,
via Ise Exit of Ise Expressway

近鉄五十鈴川駅からバス 20 分、JR 二見浦駅からタクシー 10 分
20 min. drive by bus from Kintetsu Isuzugawa station,
10 drive by taxi from JR Futamiura station

バス駐車場あり（普通車スペースを使用して調整）（無料）
普通車駐車場 700 台（無料）
Some large-sized buses (free parking),
700 standard-sized cars (free parking)

三重県営サンアリーナは伊勢市の緑豊かな朝熊山麓に立地し、スポーツをはじめ、文化・産業振興など多様なビッグイベントの会場となるメインアリーナのほか、サブアリーナ、国際会議室、レセプション室などを併設する、多目的機能を備えた複合施設です。設備の整った多目的ホールとして伊勢志摩のコミュニケーション施設を担うほか、スポーツの交流をはじめ、各種イベント・産業・文化、さらには国際交流の場となっています。

The Mie Prefectural Sun Arena is located at the foot of Asama Mountain in Ise city. The main arena can be used to host large sports, cultural and promotional events. The facility has a sub arena, an international conference room and a reception room. The arena serves as the leading convention facility in Ise Shima area to host sports competitions, international conferences and cultural and industrial events.

会議・レセプション施設

Convention(Conference) Facilities

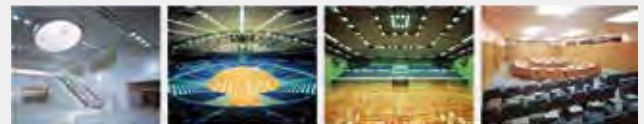
最大収容人員 11,000 名のメインアリーナは、各種スポーツ競技などの国際規模・全国規模の大会が開催でき、各種演出設備を備えており華やかなコンサートステージとしても力を発揮します。その他、展示会・各種イベントなど幅広く活用いただける多目的ホールです。収容人員 3,000 名のサブアリーナ、品位あるフロアで少人数から最大 200 人程度まで対応可能な各会議室・レセプション室と、施設全体で様々な用途にご利用いただけます。

The main arena holds 11,000 people and has audio and lighting equipment. It can host national and international sporting events and large concerts. In addition, the facility has a sub arena for 3,000 people and conference rooms for 200 people.

会場 Room	面積 m ² Area	収容人数 Capacity					利用料金 Fee
		シアター Theater	スクール School	口の字 Hollow Square	立食 Buffet	着席 Dinner	
メインアリーナ Main Arena	3,489	11,000					9:00-13:00 ¥22,000 13:00-17:00 ¥26,180 17:00-21:00 ¥31,420
サブアリーナ Sub Arena	1,746	3,000					9:00-13:00 ¥8,370 13:00-17:00 ¥10,470 17:00-21:00 ¥12,560
国際会議室 International Conference Room	241	220	150	55 口の字 + 扇型			9:00-13:00 ¥4,400 13:00-17:00 ¥5,020 17:00-21:00 ¥6,280
レセプション室 Reception Room	245	220	150		120	80	9:00-13:00 ¥4,180 13:00-17:00 ¥5,020 17:00-21:00 ¥6,480
第1会議室 Conference Room 1	68		45				9:00-13:00 ¥620 13:00-17:00 ¥780 17:00-21:00 ¥980
第2会議室 Conference Room 2	68		45				上記同じ Same as the above
第3会議室 Conference Room 3	104	110	90	28			9:00-13:00 ¥1,560 13:00-17:00 ¥1,880 17:00-21:00 ¥2,400
第4会議室(応接型) Conference Room 4	50			14			9:00-13:00 ¥830 13:00-17:00 ¥1,030 17:00-21:00 ¥1,350
第5会議室 Conference Room 5	110	110	90	28			9:00-13:00 ¥1,560 13:00-17:00 ¥1,880 17:00-21:00 ¥2,400
第1特別室(応接型) VIP Room 1	34			8			9:00-13:00 ¥3,130 13:00-17:00 ¥3,130 17:00-21:00 ¥3,130
第2特別室(応接型) VIP Room 2	48			8			上記同じ Same as the above

※平日、会議・式典等による利用の場合（1時間当たり料金）
Fee per hour for Weekdays for conventions

※詳細はこちらの WEB ページを参照 Please inquire for more information.
https://sun-arena.or.jp/?page_id=106
The automatic translation function can be used to select a language.



エントランスロビー エントランスロビー
Entrance Hall Entrance Hall
メインアリーナ
Main Arena
サブアリーナ
Sub Arena
国際会議室
International
Conference Room



レセプション室
Reception Room
第1会議室
Conference
Room 1
第2会議室
Conference
Room 2
第3会議室
Conference
Room 3



第4会議室
Conference
Room 4
第5会議室
Conference
Room 5
第1特別室
VIP Room 1
第2特別室
VIP Room 2

🕒 コンベンション・レセプション利用時間 Operating hours for convention facilities

9:00 ~ 21:00

休館日 Closed

なし N/A

📅 施設予約開始 Reservation start date

【メインアリーナ】利用開始日の3年前から

【サブアリーナ】利用開始日の2年前から

【会議室】利用開始日の1年前から

【Main Arena】3 years in advance

【Sub Arena】2 years in advance

【Other rooms】1 year in advance

📶 Wi-Fi 利用可 Wi-Fi Areas (自販機コーナー)

1F サブ前エントランスロビー

2F メインエントランスロビー

2F サブエントランスロビー

1F Entrance Hall of Sub Arena

2F Lobby of Main Arena

2F Lobby of Sub Arena



- TEL 0596-28-5105 FAX 0596-28-5106
(TEL +81-596-28-5105 FAX +81-596-28-5106)
Email info.ise-kanbun@kpb.co.jp
URL https://www.ise-kanbun.jp
※The automatic translation function can be used to select a language.
- 伊勢自動車道伊勢西 IC から 10 分
10 min. drive from Ise West Exit of Ise Expressway
- 近鉄宇治山田駅から徒歩 1 分
JR・近鉄伊勢市駅から徒歩 15 分
1 min. walk from Kintetsu Ujiyamada station.
15 min. walk from JR・Kintetsu Ise-shi station.
- P 普通車駐車場 37 台 (有料)
37 standard-sized cars (pay parking)
※高さ制限 2.1m 以下
Clearance 2.1m(6.9 ft)

コンベンション参加者のアクセスに便利な近鉄宇治山田駅前に立地するシンフォニアテクノロジー響ホール伊勢は、地域の文化振興・交流の場として広く皆様方にご利用いただいています。平成 11~13 年にリニューアル工事を行い、平成 18 年からは指定管理者制度を導入し、利用者の皆様に気持ち良くご利用いただけるよう努めています。周辺には多くのシティ・ビジネスホテルがあり多くのコンベンション参加者の宿泊に対応できるとともに、伊勢神宮外宮へは徒歩で、内宮にもバスで移動でき、また伊勢ならではの飲食店も数多くございます。

Sinfonia Technology Hibiki Hall Ise is conveniently located in front of Kintetsu Ujiyamada station and is regarded as a leading convention facility for hosting cultural and exchange events in the Ise area. The facility reopened after renovation in 2001 and has been operated by a professional facilities management company since 2006. There are many hotels and unique restaurants nearby allowing event attendees to easily find local food and accommodations. It is a short walk to Geku, one of the main shrines of Ise Jingu, and a short bus ride to Naiku, the main shrine of Ise Jingu which is considered to be the most sacred shrine in Japan.

会議・レセプション施設

Convention(Conference) Facilities

大ホールや 4 分割可能な大会議室、展示室、小会議室、リハーサル室、ホワイエなどがあり、コンベンションのご利用に際しては、全体会議と複数の分科会、ポスターセッションを同時に開催できます

There is a large hall, a large conference room (which can be divided into four smaller rooms), an exhibition room, small conference rooms, a rehearsal room and a foyer. It is possible to host a keynote event, workshops and exhibition displays simultaneously.

会場 Room	面積 m Area	収容人数 Capacity					利用料金※ Fee
		シアター Theater	スクール School	口の字 Hollow Square	立食 Buffet	着席 Dinner	
大ホール Large Hall	911.4	1,200					9:00-22:00 ¥54,700 9:00-12:00 ¥14,020 13:00-17:00 ¥19,630 18:00-22:00 ¥25,240
大会議室 (全4室利用) Large Conference Room (whole room)	317.52	500	250				9:00-22:00 ¥27,830 9:00-12:00 ¥7,550 13:00-17:00 ¥10,140 18:00-22:00 ¥10,140
大会議室 (1室利用) Large Conference Room (one quarter of the room)	79.38	100	50				9:00-22:00 ¥9,160 9:00-12:00 ¥2,470 13:00-17:00 ¥3,340 18:00-22:00 ¥3,340
展示室 Exhibition Room	170	250	125				9:00-22:00 ¥12,400 9:00-12:00 ¥3,340 13:00-17:00 ¥4,520 18:00-22:00 ¥4,520
小会議室1~3 (全3室あり) Small Conference Room 1/2/3	37.8		20				9:00-22:00 ¥6,250 9:00-12:00 ¥1,710 13:00-17:00 ¥2,260 18:00-22:00 ¥2,260
リハーサル室 Rehearsal Room	73.1		50				9:00-22:00 ¥9,160 9:00-12:00 ¥2,470 13:00-17:00 ¥3,340 18:00-22:00 ¥3,340
特別室 Special Room	79.38			20			9:00-22:00 ¥9,160 9:00-12:00 ¥2,470 13:00-17:00 ¥3,340 18:00-22:00 ¥3,340
ホワイエ Foyer	511						9:00-22:00 ¥24,800 9:00-12:00 ¥6,680 13:00-17:00 ¥9,050 18:00-22:00 ¥9,050



🕒 **コンベンション・レセプション利用時間**
Operating hours for convention facilities
9:00 ~ 22:00
(駐車場 Parking lot 8:30 ~ 22:00)

休館日 Closed
年末年始 (12月29日~1月3日)
December 29 January 3

施設予約開始 Reservation start date
【大ホール・大会議室・展示室・特別室】
使用日の 1 年前の月の初日から
【リハーサル室】 【ホワイエ】
使用日の 1 ヶ月前から 使用日の 2 ヶ月前から
【Large Hall, Conference Rooms, Exhibition Room, Special Room】
1 year in advance, from the first day of the month
【Rehearsal Room】 【Foyer】
1 month in advance 2 month in advance

※平日利用 Weekdays
詳細はこちらの WEB ページを参照
Please inquire for more information. (Japanese)
<https://www.ise-kanbun.jp/guide/price/>

📶 **Wi-Fi 利用可 Wi-Fi Areas**
【大会議室・小会議室・特別室・楽屋】
Large Conference Room, Small Conference Rooms, Special Room, Dressing Rooms

13 志摩市阿児アリーナ Shima City Ago Arena

〒517-0502 志摩市阿児町神明 1074-14

1074-14 Agocho Shinmei, Shima-city, Mie 517-0502



TEL 0599-43-7000 FAX 0599-43-7003
 (TEL +81-599-43-7000 FAX +81-599-43-7003)
 Email a-arena@city.shima.lg.jp
 URL <https://www.city.shima.mie.jp/kakuka/kyouiku/syogaigakusyusportska/bunkashisetsunogoannai/1454320302241.html>

伊勢自動車道伊勢西 IC から 40 分
 40 min. drive from Ise West Exit of Ise Expressway.

近鉄鵜方駅から徒歩 15 分
 15 min. walk from Kintetsu Ugata station.

バス駐車場 8 台 (無料)、普通車駐車場 265 台 (無料)
 8 large-sized buses (free parking),
 265 standard-sized cars (free parking)

志摩市の中心部に位置し、文化事業からスポーツまで幅広く利用できる複合施設です。

Located in the heart of Shima, the Shima City Ago Arena is a multipurpose facility that can be used for cultural and sporting events.

会議・レセプション施設

Convention(Conference) Facilities

オーシャンホール (体育館) は移動席最大 1, 232 席、固定席 (観覧席) 468 席の最大合計 1, 700 席。ベイホールは固定席 512 席で、ともに音響・照明設備が備わっています。

Inside the arena, there are the Ocean Hall and the Bay Hall. The Ocean Hall can seat 1,700 people with its 1,232 movable seats and 468 fixed seats. The Bay Hall has 512 movable seats. Both halls are equipped with sound and lighting equipment.

会場 Room	面積 m ² Area	収容人数 Capacity					利用料金※ Fee
		シアター Theater	スクール School	ロの字 Hollow Square	立食 Buffet	着席 Dinner	
オーシャンホール Ocean Hall	1,009.2	1,700					(全日) All Day 9:00-21:30 ¥21,000 (1時間当たり) Fee per hour 9:00-18:00 ¥1,800 18:00-21:30 ¥2,400
		固定席468席(seats) + 椅子1,232席(chairs)					
ベイホール Bay Hall	363	512	240				(全日) All Day 9:00-21:30 ¥17,850 (1時間当たり) Fee per hour 9:00-18:00 ¥1,500 18:00-21:30 ¥2,100
第1会議室 Conference room 1	88.7	70	45				(全日) All Day 9:00-21:30 ¥8,925 (1時間当たり) Fee per hour 9:00-18:00 ¥750 18:00-21:30 ¥1,050
第2会議室 Conference room 2	44.3	35	24				(全日) All Day 9:00-21:30 ¥4,200 (1時間当たり) Fee per hour 9:00-18:00 ¥300 18:00-21:30 ¥600
第3会議室 Conference room 3	42.4	35	24				上記同じ Same as the above
調理室 Kitchen room	87						(全日) All Day 9:00-21:30 ¥8,925 (1時間当たり) Fee per hour 9:00-18:00 ¥750 18:00-21:30 ¥1,050
和室 Japanese-style room	44.4						(全日) All Day 9:00-21:30 ¥4,200 (1時間当たり) Fee per hour 9:00-18:00 ¥300 18:00-21:30 ¥600
控室2 Dressing Room 2	31.1						上記同じ Same as the above
控室3 Dressing Room 3	31.1						上記同じ Same as the above

※詳細はお問い合わせください。
 Please inquire for more information.



オーシャンホール
Ocean Hall

オーシャンホール客席
Ocean Hall

ベイホール
Bay Hall



ミーティングルーム
Meeting Room

体育指導室
Physical Education
Room

健康相談室
Health Counseling
Room



体育指導室と健康相談室を一間にした状態
 Connected Room by Physical Education Room
 and Health Counseling Room

コンベンション・レセプション利用時間 Operating hours for convention facilities

9:00 ~ 21:30

休館日 Closed

毎週火曜日、年末年始 (12月28日~1月4日)

Tuesdays, December 28 to January 4

施設予約開始

【ホールの部分使用・小部屋のみ】

利用日の2か月前の1日から

【全館利用及びホールの全面利用】

利用日の12か月前の1日から

Reservation start date

【A part of the rooms】

2 months in advance, from the first day of the month

【All rooms】

1 year in advance, from the first day of the month

Wi-Fi 利用可 Wi-Fi Areas
 Shima Free Wi-Fi [ssid:shima-free-wifi]

14 志摩観光ホテル Shima Kanko Hotel

〒517-0502 志摩市阿児町神明 731 731 Shinmei, Ago-cho, Shima-city, Mie 517-0502



志摩観光ホテル
Shima Kanko Hotel

TEL 0599-43-1211 FAX 0599-43-3538
(TEL +81-599-43-1211 FAX +81-599-43-3538)
E-mail reservation.shima@miyakohotels.ne.jp
URL https://www.miyakohotels.ne.jp/shima/

伊勢自動車道伊勢西 IC から 40 分
40 min. drive from Ise West Exit of Ise Expressway

近鉄賢島駅から徒歩 5 分 (シャトルバス約 2 分)
5 min. walk from Kintetsu Kashikojima station
2 min. Shuttle bus ride from Kintetsu Kashikojima station

普通車駐車場 66 台 (無料)
66 standard-sized cars (free parking)

昭和天皇をはじめ国内外の賓客をお迎えし、小説「華麗なる一族」の舞台になった歴史あるホテル。2016 年 5 月に G7 伊勢志摩サミットの会場となりました。英虞湾を望む高台に建ち、その庭園では木々の草木の香りを感じ、野鳥のさえずりに耳を傾けながら散策をお楽しみいただけます。また、伝統を受け継ぐ「海の幸フランス料理」もぜひご堪能ください。

The Classic has welcomed many local and foreign honored guests such as the Japanese Emperor and served as the main setting of the novel *Karei-naru Ichizoku*, which means Magnificent Clan. In May 2016, it served as the main venue for the G7 Ise-Shima Summit. The hotel garden offers breathtaking views of Ago Bay and the chance to enjoy the fresh breeze and being surrounded by nature with the sound of birds singing. The hotel also offers traditional French seafood cuisine.

会議・レセプション施設

Convention(Conference) Facilities

正餐スタイルから研修・セミナーのメイン会場としてのご利用のほか、分科会や研究発表会などビジネスシーンに合ったご利用が様々な規模で可能です。

The hotel can be used for formal events, training seminars, workshops, conferences and research presentations.



「真珠」(ザ クラシック)
Shinju

「藤の間」(ザ クラシック)
Fuji

「椿」(ザ ベイスイート)
Tsubaki

会場 Room	面積 m ² Area	収容人数 Capacity					利用料金 Fee
		シアター Theater	スクール School	口の字 Hollow Square	立食 Buffet	着席 Dinner	
「真珠」 Shinju ※3分割利用可能 divisible into 3 rooms	555.1	750	252	120	300	224	1日(8時間) ¥1,089,000 ¥1,089,000 per day(8 hours)
「真」 Shin ※「真珠」3分割の1室 one thirds of the room "Shinju"	234.8	300	112	60	120	96	1日(8時間) ¥435,600 ¥435,600 per day(8 hours)
「善」 Zen ※「真珠」3分割の1室 one thirds of the room "Shinju"	167.4	156	54	50	70	64	1日(8時間) ¥363,000 ¥363,000 per day(8 hours)
「美」 Bi ※「真珠」3分割の1室 one thirds of the room "Shinju"	152.9	156	54	40	70	64	1日(8時間) ¥290,400 ¥290,400 per day(8 hours)
「和光」 Wako	133	156	54	30	50	48	1日(8時間) ¥290,400 ¥290,400 per day(8 hours)
「藤の間」 Fuji	74	24	24	24	-	20	1日(8時間) ¥181,500 ¥181,500 per day(8 hours)
「椿」 Tsubaki Tsubaki (ザ ベイスイート)	52.7	40	12	12	-	20	1日(8時間) ¥145,200 ¥145,200 per day(8 hours)

🕒 コンベンション・レセプション利用時間 Operating hours for convention facilities

お客様の要望に合わせて Available upon request

🚫 休館日 closed

なし N/A

📅 施設予約開始 Reservation start date

設定なし Anytime



Wi-Fi 利用可 Wi-Fi Areas

全館 All the areas

宿泊施設

Accommodations

志摩観光ホテル ザ クラシック Shima Kanko Hotel The Classic	総客室数 Total Number of Rooms	112	最大宿泊人数 Total Capacity	224
志摩観光ホテル ザ ベイスイート Shima Kanko Hotel The Bay Suite	総客室数 Total Number of Rooms	50	最大宿泊人数 Total Capacity	100

客室タイプ Room Type	部屋数 Number of Rooms	面積 m ² Area	料金※ Room Rate
ダブル Double	5	27~29	¥16,700~¥61,675
ツイン Twin	95	28~36	¥19,700~¥40,500
スイート Suite	12	57~96	¥42,200~¥76,800
スーパーリアスイート Superior Suite (ザ ベイスイート)	50	100	¥38,200~¥70,750

※1室2名利用1名様料金、朝食付、税付込
Price per person in a room for 2 people. Tax, service, dinner and breakfast are included.



レストラン・メール(ザ クラシック)
Restaurant "La Mer the Classic"



ロビー
Lobby Lounge



ゲストラウンジ (ザ クラシック)
Guest Lounge



客室「アンバサダースイート」(ザ クラシック)
Ambassador Suite



客室「プレミアムツイン」(ザ クラシック)
Premium Twin



客室「スーパーリアスイート」(ザ ベイスイート)
Superior Suite



グランドメルキュール伊勢志摩リゾート&スパ
GRAND MERCURE ISE-SHIMA RESORT & SPA

TEL 0599-55-2111 FAX 0599-55-2688
(TEL +81-599-55-2111 FAX +81-599-55-2688)
E-mail 詳細についてはホームページをご覧ください。
Please check our website for more details.
URL <https://grand-mercure-iseshima-resortandspa.jp/>

- 伊勢自動車道伊勢西 IC から 45 分
45 min. drive from Ise West Exit of Ise Expressway
- 近鉄志摩磯部駅からシャトルバス 15 分 (定期便対応)
15 min. drive by shuttle bus from Kintetsu Shima Isobe station
- バス・普通車駐車場 220 台 (無料)
220 standard-sized cars including some large-sized buses (free parking)

伊勢志摩国立公園の景勝地・的矢の高台に位置し、波穏やかな的矢湾を望む絶景ホテルです。ホテルから望む的矢湾とリアス式海岸は、絶景のロケーション。地上 12 階・地下 1 階客室数 372 室。志摩スペイン村へはお車で約 5 分。伊勢神宮などの観光スポットへのアクセスもよく、リゾート気分が満喫できます。館内では、アルカリ性単純温泉の露天温泉岩風呂やエレガントな内装の洗練された雰囲気のあるビュッフェレストランで、地元伊勢志摩の食材を使った素晴らしいお料理を楽しみながら、リラックスした静かなひとときをお過ごしいただけます。

The Hotel & Resorts ISE-SHIMA is located on Matoya Hill in Ise-Shima National Park and features spectacular views of Matoya Bay and the ria coastline. The hotel has twelve floors, one underground level and 372 guest rooms. Shima Spain Village is a five-minute car drive away while other tourist locations such as Ise Jingu are also easily accessible. Additionally, its outdoor alkaline hot spring provides a relaxing and a serene time and a sophisticated buffet restaurant with an elegant ambience serves exquisite cuisine made of locally-sourced ingredients from Ise-shima.

会議・レセプション施設

Convention(Conference) Facilities

約 800 名様を収納できる格調高いロイヤルホールをはじめ、大小の和洋宴会場や会議室など多彩な施設をご用意しました。オフィシャルな会議やセミナーから各種パーティー、披露宴まで幅広くご利用ください。

The hotel can accommodate all types of events in the prestigious Royal Hall with 800 person capacity and other various banquet and conference rooms. It is suitable for holding conferences, seminars, wedding receptions and other major events.



ロイヤルホール
Royal Hall

国見
Kunimi

雅
Miyabi

会場 Room	面積 m ² Area	収容人数 Capacity					利用料金 Fee
		シアター Theater	スクール School	口の字 Hollow Square	立食 Buffet	着席 Dinner	
ロイヤルホール(全スパン) Royal Hall(whole hall) ※2分割利用可能 divisible into 2 halls	714	600	450	116	450	320	1時間(per hour) ¥180,000
ロイヤルホール(伊勢) Ise (one half of Royal Hall)	357	240	220	56	220	128	1時間(per hour) ¥90,000
ロイヤルホール(志摩) Shima (one half of Royal Hall)	357	240	180	56	220	128	1時間(per hour) ¥90,000
グランドホール Grand Hall	344	250	144	52	220	128	1時間(per hour) ¥90,000
国見 Kunimi	139	100	72	36	80	56	1時間(per hour) ¥36,000
雅 Miyabi	106	64	45	28	55	40	1時間(per hour) ¥36,000
五十鈴・雪・月 Isuzu/Yuki/Tsuki	70	40	24	20		24	1時間(per hour) ¥27,000

宿泊施設

Accommodations

ホテル&リゾート 伊勢志摩
Hotel & Resorts ISE-SHIMA

総客室数
Total Number of Rooms **369**

最大宿泊人数
Total Capacity **886**

客室タイプ Room Type	部屋数 Number of Rooms	面積 m ² Area	料金※ Room Rate
和室 Japanese style	118	10畳 10 tatami mats (16.5m ²)	お問い合わせ Please inquire
洋室(ツイン) Twin	214	36	お問い合わせ Please inquire
スーベリアツイン Superior Twin	24	36	お問い合わせ Please inquire
スイート Suite	10	72	お問い合わせ Please inquire
ロイヤルスイート Royal Suite	3	144	お問い合わせ Please inquire

※2食付、税別
Dinner and breakfast are included.
Tax and service are not included.



ホテル遠景
Hotel & Resorts ISE-SHIMA



ウェルカムロビー
Lobby



客室
Guest Room



露天風呂
Outdoor Hot Spring Bath

コンベンション・レセプション利用時間
Operating hours for convention facilities
お問い合わせ Please inquire
休館日 closed
なし N/A
施設予約開始 Reservation start date
使用開始日の1年前から 1 year in advance

Wi-Fi 利用可 Wi-Fi Areas
全館 All the areas



伊賀市文化会館
Ise City Culture Center

TEL 0595-24-7015 FAX 0595-22-0512
(TEL +81-595-24-7015 FAX +81-595-22-0512)
Email samazama@bunto.com
URL <https://www.bunto.com/?p=319> (Japanese only)

名阪国道友生 IC から 5 分
5 min. drive from Tomoo Exit of Meihan Expressway

伊賀鉄道桑町駅から徒歩 15 分
15 min. walk from Iga Railway Kuwamachi station.

普通車駐車場 396 台 (無料)
396 standard-sized cars (free parking)

伊賀市西明寺にある「伊賀市文化会館」は伊賀市の文化創造の拠点です。さまざまホールをはじめ、多目的室、会議室、楽屋、リハーサル室などがあり、劇やコンサート、講演などのさまざまなイベントが開催されています。

Located at Saimyoji in Iga City, the Iga City Cultural Center serves as a hub for cultural exchange in the area. In addition to Samazama Hall, there are multi-purpose rooms, conference rooms, dressing rooms and rehearsal rooms. The venue is well suited for theatrical performances, concerts and speaker events.

会議・レセプション施設

Convention(Conference) Facilities

さまざまホールは 1 階固定席 893 席・車椅子席 6 席、2 階固定席 282 席の客席があります。また、母子室も完備されており、お子様連れでも安心してご利用いただくことができます。

Samazama Hall features 893 fixed seats on the 1st floor, along with 6 wheelchair seats, and on the 2nd floor there are 282 seats. This facility also has a nursing room, ensuring comfort and convenience for families with small children.

会場 Room	面積 m ² Area	収容人数 Capacity				利用料金※ Fee
		シアター Theater	スクール School	口の字 Hollow Square	立食 Buffet	
さまざまホール Samazama Hall		1,175				平日/非営利利用 Weekdays. The use for non-profit purposes 9:00-22:00 ¥60,760 9:00-12:00 ¥15,710 13:00-17:00 ¥22,000 18:00-22:00 ¥26,100
						休日/非営利利用 Holidays. The use for non-profit purposes. 9:00-22:00 ¥83,810 9:00-12:00 ¥22,000 13:00-17:00 ¥30,380 18:00-22:00 ¥36,660
多目的室 ※三分割利用可 Multipurpose Room ※divisible into 3 rooms	129.63		90			9:00-22:00 ¥8,690 9:00-12:00 ¥2,200 13:00-17:00 ¥3,140 18:00-22:00 ¥3,770
会議室 Conference Room	46			10		9:00-22:00 ¥4,090 9:00-12:00 ¥1,040 13:00-17:00 ¥1,460 18:00-22:00 ¥1,780
第1楽屋 (和室) Dressing Room 1 (Japanese style room)	59.5			20		上記同じ Same as the above
第2楽屋 ※二分割利用可 Dressing Room 2 ※divisible into 2 rooms	39.55			10		9:00-22:00 ¥2,310 9:00-12:00 ¥630 13:00-17:00 ¥840 18:00-22:00 ¥1,040
第3楽屋 Dressing Room 3	19.78			5		9:00-22:00 ¥1,160 9:00-12:00 ¥310 13:00-17:00 ¥420 18:00-22:00 ¥520
第4楽屋 Dressing Room 4	19.78			5		上記同じ Same as the above
リハーサル室 Rehearsal Room	107.1		30			9:00-22:00 ¥6,080 9:00-12:00 ¥1,570 13:00-17:00 ¥2,200 18:00-22:00 ¥2,620
リハーサルロビー Rehearsal Lobby	48.38		20			9:00-22:00 ¥4,090 9:00-12:00 ¥1,040 13:00-17:00 ¥1,460 18:00-22:00 ¥1,780



ロビー
Lobby



さまざまホール
Samazama Hall



多目的室
Multipurpose Room



会議室
Conference Room



リハーサル室
Rehearsal Room



リハーサルロビー
Rehearsal Lobby

コンベンション・レセプション利用時間 Operating hours for convention facilities

9:00 ~ 22:00

休館日 Closed

毎月最終火曜日・年末年始(12月29日～1月3日)

Last Tuesday of every month, December 29 January 3

施設予約開始 Reservation start date

12 か月前から

12 month in advance

Wi-Fi 利用可 Wi-Fi Areas
全館 All the areas

ユニークベニュー紹介 Unique Venues

心に残る、三重ならではの会場をご紹介します。お気軽にお問い合わせください。
We will help you discover venues that are unique to Mie.
Please feel free to contact us.

ユニークベニュー① 六華苑 (旧諸戸清六郎) Rokkaen

六華苑 (旧諸戸清六郎) の洋館は、鹿鳴館などを手がけ「日本近代建築の父」とも呼ばれたイギリス人建築家ジョサイア・コンドルが設計を担当しており、洋館及び和館は平成9年に国の重要文化財に指定され、庭園は平成13年国の名勝に指定されました。大規模な会議や展示等ではありませんが、庭の景色を眺めながらの会議や、お茶会等に使用できる和室、展示等ギャラリーとして使える番蔵棟、コンサートに使える洋館ホール等々、他にはない洋館・和館・庭園を利用したユニークベニューとしてご利用いただけます。

The Western-style house of Rokkaen, also known as the former residence of Seiroku Moroto, was designed by the British architect Josiah Conder. He is also the architect of the famous Rokumeikan in Tokyo, and is widely regarded as the father of modern Japanese architecture. The Western and Japanese-style houses were designated as an Important Cultural Property in 1997 and the garden was designated as a Natural Scenic Site in 2001. This venue is perfect for smaller gatherings, such as meetings where attendees also enjoy the view over the beautiful gardens, tea ceremonies in the Japanese tatami rooms, holding of an art exhibition at the storehouse, and concerts at the hall of the Western-style house. It is a place where visitors can enjoy two different styles of architecture and a beautiful garden all at once.



六華苑 Rokkaen



庭園 Garden



洋館ホール Hall of Western-style house



和館一の間 The first room of the Japanese-style house

DATA

〒511-0009 桑名市大字桑名663-5
663-5 Kuwana, Kuwana-city, Mie 511-0009
TEL 0594-24-4466 FAX 0594-24-4627
(TEL +81-594-24-4466 FAX +81-594-24-4627)
URL <https://www.intsurf.ne.jp/~rokkaen>
(Japanese only)

JR・近鉄桑名駅から徒歩20分
20 min. walk from JR・Kintetsu Kuwana Station
東名阪自動車道桑名IC・桑名東IC、伊勢湾岸自動車道湾岸桑名ICからそれぞれ10分
10 min. drive from Kuwana West Exit and Kuwana Exit of Higashimeihan Expressway, and Wangan Kuwana Exit of Ise Wangan Expressway

利用時間 Operating hours for convention facilities
9:00~17:00 (17:00以降のご利用はご相談ください)
9:00-17:00 (Please inquire about the use after 17:00.)
会議利用 Conference maximum capacity
100名まで収容可 100 person
レセプション利用 Reception maximum capacity
200名まで収容可 200 person
料金 Fee
【和館一の間】 The first room of the Japanese-style house
全日(9:00-17:00) 20,580円など。洋館のご利用はご相談ください。
20,580 Yen/9:00-17:00
※Please inquire about the fee for Western-style house

ユニークベニュー② 鳥羽市立海の博物館 Toba Sea-Folk Museum

古来から海と共に生きてきた鳥羽の歴史を現在に伝える「海と人間」の博物館は、日本建築学会賞をはじめ数々の賞を受賞した特徴ある施設です。展示品をより稼働しやすくするために様々な工夫が施されており、それを応用することで他にはないユニークなレセプション会場としてご利用いただけます。また、国や三重県の無形文化財の指定を受けている海女文化に関する展示が行われていることも大きなポイントのひとつです。

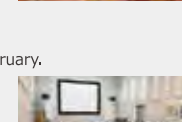
The Toba Sea-Folk Museum was founded to preserve the knowledge and history of Toba's fishing traditions and culture, and is the only museum in Japan dedicated to understanding the traditions of Toba's fisher-folk, and the relationship between man and the sea. It is characterized by a fascinating design which has garnered numerous awards including the Prize of Architectural Institute of Japan. Many devices have been employed to make the exhibition pieces easier to move, the space becomes a unique setting for receptions and other gatherings. The museum also features a popular exhibit on Ama (female divers) culture, designated the Intangible Cultural Heritage of Japan and Mie Prefecture.



施設外観 External appearance



館内 Exhibition Hall



映像ホール Projection Room

DATA

〒517-0025 鳥羽市浦村町大吉1731-68
1731-68 Daikichi, Uramura-cho, Toba-city, Mie 517-0025
TEL 0599-32-6006 FAX 0599-32-5581
(TEL +81-599-32-6006 FAX +81-599-32-5581)
URL <http://www.umihaku.com/>
URL http://www.umihaku.com/english/index_english.html

JR・近鉄鳥羽駅からバス利用35分
35 min. drive from JR・Kintetsu Toba station
伊勢自動車道伊勢ICから40分
40 min. drive from Ise Exit of Ise Expressway

利用時間 Operating hours for convention facilities
9:00~17:00 (12月1日から3月20日の間は16:30まで、17:00以降の利用はお問い合わせ) 休館日 6月25日~30日、12月26日~30日
9:00~17:00 (until 16:30 between December 1 and the end of February.
Please contact us for the use after 17:00)
Closed: June 25 to June 30, December 26 to December 30
会議利用 Conference maximum capacity
可能 ~90名 90 person
レセプション利用 Reception maximum capacity
可能 ~120名 120 person
料金 Fee
入館料800円/1人当たり+映像ホール使用料(午前2,000円、午後2,000円、全日3,500円)、ケータリング費用別途
2,000 Yen/half day, 3,500 Yen/all day+Admission fee 800 Yen/person

ユニークベニュー③ 海女小屋体験施設さとうみ庵 Ama Hut Satoumian

海女小屋体験施設さとうみ庵では本来の海女小屋を模した小屋で、現役や現役を退いた海女さんから貴重な海女漁や海の話の聞きながらお食事ができます。海女さんと対面式なので、ゆっくりと話しを聞きながら伊勢志摩の海で獲れた新鮮な魚介類をご堪能ください。食材は炭火で焼くため、小屋の雰囲気と相まって一層おいしく感じられます。最大収容人数は77名となっており、海を見ながらのレセプションが可能です。

Ama Hut Satoumian is a hut modeled after Ama divers rest place and where guests can have dinner served and explained by veteran Ama divers. You can enjoy seafood dishes caught by the Ama in this sea during the face-to-face conversation with her. Roasting over a charcoal fire, together with a nice atmosphere, makes seafood dishes more delicious. You can hold a unique reception to accommodate up to 77 people while enjoying gorgeous sea views.



海女小屋外観 Ama Hut external appearance



レセプション利用例 Reception example



レセプションでのテント設営例 Reception set up

DATA

〒517-0704 志摩市志摩町越賀2279
2279 Shima-cho Koshika, Shima-city, Mie 517-0704
TEL 0599-85-1212 FAX 0599-85-5607
(TEL +81-599-85-1212 FAX +81-599-85-5607)
URL <https://satoumian.com/index.php> (Japanese only)

近鉄鵜方駅からバス利用約60分
60 min. drive from Kintetsu Ugata station
伊勢自動車道伊勢ICから約60分
60 min. drive from Ise Exit of Ise Expressway

利用時間 Operating hours for convention facilities
11:00~20:00 (利用時間については要相談)
(Please contact us for the use after 20:00)
会議利用 Conference maximum capacity
不可 N/A
レセプション利用 Reception maximum capacity
3つの海女小屋と海女小屋を囲む中央部にテントを張れば最大77人程度まで利用可能
77 person (Total capacity of 3 huts and tents set up in the center area surrounded by 3 huts)
料金 Fee
(1人当たり3,780円~)及び会場設営にかかる時間帯に応じた占有料金(要相談)
Start from 3,780 Yen for a seafood barbecue/person, No room charge,
If you need to set up tents, additional charge for occupation is needed. (Please inquire)

ユニークベニュー④ 野あそび棚 Noasobidana

伊勢神宮内宮から徒歩 15 分ほどの五十鈴川沿いにある 2 階建ての店舗が「野あそび棚」です。建物には窓が多く、春は堤の桜、夏は五十鈴川の清流、秋は神路山の紅葉、冬は澄んだ空に渡り鳥といった四季の移り変わりや自然を感じながら、まるで戸外にいるようなひとときを過ごしていただける、木の温もりがやさしいお食事・喫茶処です。伊勢ならではのレセプションにご利用いただけます。

Noasobidana restaurant and cafe is located 15 minutes' walk from "Nailu", the main Inner shrines of Ise Jingu in a relaxed, natural setting along the Isuzugawa River. Here, visitors can unwind from their busy schedules and enjoy a meal or refreshments. From the large windows at Noasobidana, visitors can take in some of Ise's seasonal natural beauty, such as cherry blossoms in spring, the clear passing water of the Isuzugawa River in summer, the changing leaves on Mount Kamiji in autumn, and the migratory birds passing in the clear blue sky overhead in winter. Here at "Noasobi," meanings "to play in a field," distinctively Ise receptions can be held.



広場の夜の風景 Square at night



野あそび棚の広場
Square surrounded by restaurants



レセプション
Reception party



広場での太鼓実演
Drum performance at square



アトラクション使用例
Entertainment in the restaurant

DATA

〒516-8558 伊勢市宇治中ノ切町52番地
52 Ujinakanokiri-cho, Ise-city, Mie 516-8558
TEL 0596-23-8811 FAX0596-23-8814
(TEL +81-596-23-8811 FAX +81-596-23-8814)
URL <https://okageyokocho.com/main/tenpo/noasobi/>

近鉄宇治山田駅もしくは、JR・近鉄伊勢市駅からタクシーまたはバスで15分
15 min. by taxi or bus from Kintetsu Ujiyamada Station or JR・Kintetsu Ise-shi Station
伊勢自動車道伊勢西ICから3分
3 min. drive from Ise West Exit of Ise Expressway

利用時間 Operating hours for convention facilities
通常営業時間終了後（18:30頃～、季節により変動あり）
From 18:30, after the usual business hours, vary depending on the season

会議利用 Conference maximum capacity
不可 N/A

レセプション利用 Reception maximum capacity
可能～200名（立食）、～150名（着席）
200 person for buffet, 150 person for dinner

料金 Fee
食事費用（お問い合わせください）
Food and drinks fee only (Please contact us for more information.)

ユニークベニュー⑤ 海女小屋はちまんかまど Ama Hut Hachiman

現役の海女さんから海女漁の様子を聞きながら、サザエや大あさり、伊勢エビやアワビのバーベキューを満喫できる「海女小屋」。海女さんとの「ふれあい」が人気の「伊勢志摩ならではの」ユニークベニューです。110名までのレセプションに対応できます。

Here, you can chat merrily with the Ama (traditional women divers) about their lifestyle while enjoying a tasty seafood barbecue including turban shells, big short-neck clams, Japanese spiny lobsters, and abalones. This unique venue is available only in the Ise Shima area in Mie, and can accommodate up to 110 people.



はちまんかまど外観 Ama hut Hachiman



海女さんが相違音頭を踊ります
Ama divers dance to
Osatsu Ondo (local folk song)



インバウンドでも外国人に大人気
Popular for foreign tourists



あさり浜の間
Room of Asarihama



新鮮な魚介類を目の前で炭火で調理
Seafood barbecue

DATA

〒517-0032 鳥羽市相差町819
819 Osatsu-cho, Toba-city, Mie 517-0032
TEL 0599-33-1023 FAX 0599-33-1022
(TEL +81-599-33-1023 FAX +81-599-33-1022)
URL <https://amakoya.com>

JR・近鉄鳥羽駅から車で25分
(近鉄鳥羽駅前駐車場から無料送迎バスあり)
25 min. drive from JR・Kintetsu Toba station
(Cortesy bus service is available.)
伊勢自動車道伊勢IC～伊勢二見鳥羽ライン～第二伊勢道路鳥羽南・白木ICから15分
15 min. drive from Toba South/Shiraki Exit of Ise-Futami-Toba Line, via Ise Exit of Ise Expressway

利用時間 Operating hours for convention facilities
10:00～16:30
夜間営業17:00～20:00（予約制、2日前までに予約）
(Please make a reservation 2 days before.)
※夜間営業は、9/15～10/31, 1/6～3/31の期間限定
Nighttime operation is only from Sep. 15 to Oct.31, Jan.6 to Mar.31

会議利用 Conference maximum capacity
不可 N/A

レセプション利用 Reception maximum capacity
110名まで収容可（隣接する3部屋合計人数、30名+30名+50名）
110 person (Total capacity of 3 rooms, 30+30+50)

料金 Fee
海女小屋料理料金 1人当たり3,500円（消費税別）～、室料無料
Start from 3,500 Yen for a seafood barbecue/person,
No room charge

アトラクション紹介 Entertainment

その地ならではの魅力的なアトラクションもコンベンションを成功させる大切な要素です。三重ならではのアトラクションをご紹介しますので、お気軽にお問い合わせください。

We will help you to find unique and attractive entertainment options that are unique to Mie. Please feel free to contact us.

桑名石取祭の祭車行事 *Kuwana Ishidori Festival*



桑名市の桑名石取祭の祭車行事は、祭車総数 43 台を数え、全国的に見ても単一の神社・一神事でこれほどの山車が一堂に会する祭りは非常に珍しく、鉦や太鼓を打ち鳴らし「日本一やかましい祭り」と言われています。平成 28 年 11 月には、全国 33 の「山・鉦・屋台行事」の一つとしてユネスコ無形文化遺産へ登録されました。

The saisha float parade during the Kuwana Ishidori Festival in Kuwana City features 43 floats – you could search the whole country and it would be difficult to find a single shrine or ritual where you can see such a large number of floats at one time. You likely won't find a more boisterous festival anywhere in Japan. This festival, one of the 33 festivals of "Yama, Hoko, Yatai, float festivals in Japan", was inscribed on UNESCO's Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity in November 2016.

URL <https://ishidori.jp/> (Japanese only)

桑名石取祭の祭車行事
Kuwana Ishidori Festival

皇學館大学雅楽部 *Kogakkan University Gagaku Club*



世界最古のオーケストラとも称される雅楽は、わが国古来の歌と舞、古代にアジアから伝来した器楽と舞が日本化したもの、さらにその影響を受けて新しく作られた楽曲の総称で、平安時代中期(10世紀ごろ)に完成したといわれています。宮廷や社寺などで盛んに演奏され、大切に受け継がれてきた、わが国が誇る古典音楽です。

皇學館大学雅楽部は、伊勢神宮の楽師(がくし)から直接指導を受けていることが特徴で、全国的にも珍しいクラブです。毎年7月には伊勢神宮(内宮)での神宮奉納演奏会、11月には同大学での定期演奏会を一般公開しているほか、全国各地の神社での奉納、伝統文化を紹介する行事や地域振興に関わるイベント、小・中学校での伝統文化教育など、さまざまな方面で活動しています。

Gagaku, recognized as the oldest form of orchestral music in Japan, is a blend of our country's traditional song and dance, and instrumental music and dance that came from another Asian country many years ago, and is embedded in Japanese culture. Gagaku is also considered as any of music that was newly composed under the influence of those. It is said to have been completed in the middle of the Heian period (around the 10th century). Performed at palaces, temples and shrines, this example of traditional Japanese music has been faithfully preserved over many years. The Kogakkan University Gagaku Club works under the direct guidance of a master musician from Ise Jingu. The club conducts an offertory performance at Ise Jingu (Naiku) every July, and performs at the university every November. The club also performs at shrines, events introducing traditional Japanese culture and related to regional promotion. They also contribute to cultural education at elementary and junior high schools.

蘭陵王
Dance of Ranryo-Ou



熊野那智大社奉納
Dedication of music and
dance to the Deity of Kumano
Nachi Taisha



蘭陵王
Dance of
Ranryo-Ou

鳥羽九鬼水軍太鼓 *The Toba Kuki Navy Taiko Drum Performance*



今から四百数十年程前、鳥羽を本拠地として城を構え、織田信長、豊臣秀吉の二人の武将に仕え、縦横無尽に日本の戦国の海を戦い回り、水軍の将としてその名を全国に轟かせた「九鬼嘉隆」が、戦いのときに兵士の士気を鼓舞し、また海上での合戦のときの様々な合図のために打ち鳴らしたと伝えられる太鼓を現代風に再現したものです。

Around 400 years ago, Toba castle commissioned by a naval commander Yoshitaka Kuki under Nobunaga Oda and Hideyoshi Toyotomi. Nobunaga Oda and Hideyoshi Toyotomi were commanders who engaged in many battles across a war-torn country. Yoshitaka Kuki, who served under them and was a renowned naval leader, played the traditional Japanese drums to boost the morale of his military men during battle and to signal during skirmishes at sea. The Toba Kuki Navy Taiko Drum Performance is a modern reenactment of his drumming.

鳥羽九鬼水軍太鼓
Drum Performance

恵利原（えりはら）早餅つき *Erihara High-speed Rice Cake Pounding*



恵利原早餅つき（2013年の「日台観光サミット」での例）
Erihara High-speed Rice Cake Pounding

志摩市磯部町恵利原地区に伝わる高速で餅をつく伝統芸能です。囃子歌に乗せて餅をつく全国で見ても珍しい餅つきで、テンポや威勢が良く会場が盛り上がります。つき上がったお餅は、その場できな粉餅とのり餅にして召し上がって頂けます。

This traditional performance takes place in the Erihara district of Isobe Town in Shima City. With musical accompaniment, it is a unique performance, where the tempo and energy fire up the crowd. Once the rice is pounded, attendees can enjoy the kinako mochi (toasted soybean flour rice cake), or nori mochi (dried seaweed rice cake).

じゃこっぺ踊り *Jyakoppe Dance*



じゃこっぺ踊り
Jyakoppe Dance

軽やかなリズムの「伊勢えび囃子」に合わせ、小エビが飛び跳ねる様子を表現した踊りです。毎年6月に海の幸への感謝と豊漁を願い催行される「伊勢えび祭り」の際に披露されているほか、NHK 紅白歌合戦や大阪御堂筋パレードなどにも出演経験があります。どなたでも簡単に踊れるため、人気を集めています。*「じゃこっぺ」とは、志摩の方言で「エビの稚魚」を意味しています。

The Jyakoppe dance represents shrimps jumping out of the water and is accompanied by the catchy "Ise Ebi Lobster Song." Each June, the dance is performed at the Ise Ebi Lobster Festival to show gratitude for the goods of the sea and to wish for plentiful catches of fish. It has also been performed for the annual NHK Year-end Song Festival and the Osaka Midosuji Parade. It is a simple dance that is very popular.

* "Jyakoppe" means "young shrimp" in Shima City dialect.

URL <https://iseebimatsuri.jp/> (Japanese only)

安乗の人形芝居 *Anori Puppet Show*



安乗の人形芝居
Anori Puppet Show

約400年の歴史をもつ民俗芸能です。安乗神社境内の舞台で奉納上演される、3人遣いの人形芝居で、1980（昭和55）年1月に国の重要無形民俗文化財に指定されました。「喜怒哀楽の表現が素朴で大胆かつ野趣に富む」と評されています。

The Anori Puppet Show is a folk performance dating back about 400 years. An offertory performance conducted on a stage at Anori Shrine is performed by three people, and in January 1980 it was designated by the Japanese government as an Important Intangible Cultural Property. It has been praised for its "bold expression of emotion and the richness of its rustic beauty."

URL <https://www.kanko-shima.com/event/6294/> (Japanese only)

忍者ショー（伊賀流忍者特殊軍団 阿修羅） *Ninja Performance by ASHURA, The Iga Ninja Group*



阿修羅ショー
（2013年の「日台観光サミット」での例）
Ninja Performance

伊賀流忍術発祥の地、伊賀市が世界に誇る「NINJA」!! 伊賀の文化として現代に蘇る忍者を世に広めようと、真の忍者像を追求しています。「阿修羅」は伊賀流忍者博物館にて、年間1,500回もの実演を行なっている忍者軍団です。世界中の観光客が訪れる博物館にて、心・技・体を基に繰り広げられる実演は、そのスピード・迫力・テクニック全てが観客から賞賛されています。また台湾・韓国・ハワイ・アメリカ（ワシントン桜祭り）・中国（北京）・スペイン・フランス（パリジャパンエキスポ）、イタリア（ミラノ万博）、ブラジルなど公演実績も豊富で、現在も海外からのオファーが来ています。

Iga City is the proud birthplace of the Iga-ryu Ninja arts. In order to show the world how ninjutsu has been brought to life, Iga pursues the true image of the ninja. The special ninja show group, Ashura, perform more than 1,500 times a year at the Iga-ryu Ninja Museum. At the museum, which is visited by guests from around the world, these demonstrations show the soul of the ninja, their technique and physical prowess. Visitors are always amazed by their breathtaking speed, vigor and skill. The Ashura group have also performed in Taiwan, South Korea, Hawaii, the U.S. mainland (at the cherry blossom festival in Washington D.C.), China (Beijing), Spain, France (the Parisian Expo), Italy (the Milan Expo) and Brazil. They continue to receive requests from abroad to perform.

URL <https://www.iganinja.jp/about/ninjashow/index.html>

エクスカージョン・同伴プログラム Things to Do

三重ならではのプログラムをご紹介します。お気軽にお問合せください。

We will help you find exciting excursion ideas in Mie. Please feel free to contact us.



ナガシマリゾート Nagashima Resort



四日市コンビナート夜景クルーズ Yokkaichi Industrial Complex Night View Cruise



■ナガシマリゾート Nagashima Resort

The Economistの世界のテーマパークTop20にランクインする世界有数のリゾート「ナガシマスパーランド」。ホテル花水木のコンベンション施設だけでなく、ギネス級のモンスターコースターが揃う「ナガシマスパーランド」、日本最大級の温泉「湯あみの島」、イルミネーションランキングで日本一の「なばなの里」、日本最大級のアウトレット「ジャズドリーム長島」などがコンパクトなエリアに集積した総合リゾートです。

Listed as one of the world's top 20 resorts by The Economist, Nagashima Resort is a compact resort that offers a wide range of facilities and activities. All in a single concentrated area, there are convention facilities at Hotel Hanamizuki, the monster roller coaster recognized by the Guinness Book of World Records, one of Japan's finest hot springs called Yuami no Shima, a park ranked number one in Japan for light displays called Nabana no Sato, and Jazz Dream Nagashima, one of the country's largest outlet malls.



■鈴鹿サーキット Suzuka Circuit

鈴鹿サーキットは日本で初めて本格的なレーシングコースとして開場して以来、F1 日本グランプリや鈴鹿 8 時間耐久ロードレースなど様々なカテゴリーのレースを開催してきました。遊園地では「操る喜び」をコンセプトに、ファミリー層をターゲットに乗り物を自社開発し、小さなお子様を楽しみながらチャレンジすることで成長できる施設を展開しています。レーシングコースと遊園地が併設している施設は世界でも稀で、その他に交通教育事業やホテル、温泉などのリゾート事業など様々な付帯施設が一体となり、一日中家族で楽しめる「モビリティテーマパーク」を目指しています。

Suzuka Circuit has been hosting numerous racing events ranging from the Formula One Japanese Grand Prix to the Suzuka 8-hour Endurance Race since its grand opening as Japan's first-ever professional race track. Based on the concept of "the joy of control and maneuver," Suzuka Circuit developed its original amusement park with rides that the whole family can enjoy. The amusement park aims to create a facility where young children can have fun while challenging themselves. Having a professional race track adjacent to an amusement park is a rarity, and this facility also conducts education programs to promote road safety, and has a hotel and a hot spring. This "Mobility Theme Park" is sure to entertain families the entire duration of their stay.

■四日市コンビナート夜景クルーズ

Yokkaichi Industrial Complex Night View Cruise

日本を代表する工場夜景スポットである四日市コンビナート。この人気のスポットを海上より船舶にてご案内します。ベテランクルーズガイドが四日市港の歴史やコンビナートにまつわる様々なエピソード、現在の四日市コンビナートの取り組みや環境対策など夜景だけではなくコンビナートの魅力をご案内致します。※金曜日・土曜日に開催（冬季は土曜日のみ運行）。

Yokkaichi Industrial Complex is one of the country's most popular locations for the night view, which can be enjoyed on an hour-long cruise. Our veteran cruise guides provide the guests information on the history of Yokkaichi Port, as well as present-day activities and environmental measures that Yokkaichi Industrial Complex take, showing that its beauty is not only evident at night. *Cruises are available on Fridays and Saturdays and only Saturdays in the winter season.

鈴鹿サーキット Suzuka Circuit



伊勢志摩エリア

ISE SHIMA AREA

かつおの天ぱく「鰹の燻し小屋」見学 Dried Bonito Factory Tour at Tenpaku Katsuobushi



ミキモト真珠島 Mikimoto Pearl Island



鳥羽水族館 Toba Aquarium



■鳥羽水族館 Toba Aquarium

飼育種類数日本一を誇る水族館です。約 1,200 種類もの生きものを、生息する環境に合わせて 12 のゾーンに分けて展示しています。中でも人魚伝説のモデルともいわれるジュゴンを日本で唯一飼育し、アシカやセイウチ、ペンギンのショーも毎日開催しています。

This aquarium boasts more species than any other in Japan. The aquarium is divided into 12 environments in which the approximately 1,200 species live comfortably. Toba Aquarium is also the only aquarium in Japan that is home to the dugong, which inspired the legends of mermaids. Daily shows featuring sea lions, walruses and penguins are also featured here at the Toba Aquarium.

■かつおの天ぱく「鰹の燻し小屋」見学 Dried Bonito Factory Tour at Tenpaku Katsuobushi

全国より崇敬を集める伊勢神宮への献上物として用いられてきた志摩市波切（なきり）のかつお節。この地ならではの貴重な日本の和食文化体験です。見学ツアーでは、伝統的な製法によるかつお節の「一番だし」を試飲し「おかかご飯」を味わうことができます。

Experience a Washoku food culture unlike anywhere else, with cuisine created from ingredients brought for dedication to Ise Jingu, the most venerable sanctuary in Japan.

Try tasting the prime Dashi soup, and dried bonito flakes mixed with soy sauce on rice.

■ミキモト真珠島 Mikimoto Pearl Island

豊かな自然につつまれ、おだやかな鳥羽湾に浮かぶミキモト真珠島は、1893 年に御本木幸吉が世界で初めて真珠の養殖に成功した島。真珠博物館では、真珠ができる仕組みをスタッフが詳しくご紹介します。豪華な美術工芸品の数々もご覧いただけます。また、昔ながらの白い磯着の海女の実演が見られるのはここ真珠島だけです。

Mikimoto Pearl Island, floating in the calm waters of Ise Bay, is surrounded by beautiful nature. It is the island where pearls were successfully cultured for the first time in the world by Kokichi Mikimoto back in 1893. The staff introduces how cultured pearls are produced to the guests in the Pearl Museum. You can appreciate luxurious works of pearl's art in the museum. Pearl Island is now the only place where you can see the demonstration of Ama's diving in the traditional white wear.

東州 紀エリア

HIGASHI KISHU AREA

熊野古道伊勢路 Kumano Kodo Iseji Route

■熊野古道伊勢路 Kumano Kodo Iseji Route

「熊野古道 伊勢路」は、日本人にとって特別の場所である「伊勢神宮」から、いくつもの険しい峠を越え、熊野三山を詣るために通った“祈りの道”です。古くには、「伊勢に七度、熊野に三度」という言葉もあったほど、誰もが訪れたいと願う憧れの地であり、そのような「熊野古道 伊勢路」には、今でもその景観や歴史、文化が随所に息づいています。熊野古道らしい石畳や竹林はもちろんのこと、峠から熊野灘を一望できるコースや、日本一ともいわれる棚田を望むコース、熊野川の参詣道など、多彩な風景を楽しめるのが特徴です。

Kumano Kodo Iseji Route is the “path of prayer” that connects Kumano Sanzan, the three grand shrines of Kumano, and Ise Jingu through steep mountains, making this a special sacred footpath for the Japanese people. As the old proverb “seven times to Ise, three times to Kumano” says, people in the past had a strong desire to visit these sacred places in their lifetime. Today, you can still enjoy the traditional landscapes and feel the rich history and culture of each area along the Kumano Kodo Iseji Route. You can enjoy varied scenic beauties such as a route to view Kumano-nada Sea from the mountain top, a route to view “Tanada,” Japan’s number one terraced paddy field, a route on Kumano river using a boat, as well as historical stone pavements, and calm bamboo forests.

全県 ゴルフエリア

ALL AREAS

ゴルフ Golf Tourism

■ゴルフ Golf Tourism

海外リゾートに匹敵する風光明媚な環境が三重県のゴルフ場の魅力です。約70のゴルフ場があり、USLPGAが開催されるトーナメントコースから海沿いの美しいロケーションで優雅に楽しむコースまで、バリエーションが豊富です。コース間の距離が近く移動がスムーズで、一度の滞在でいくつものゴルフ場でのプレイを楽しむことができます。海外ゴルファーの誘致を目指してゴルフツーリズムに取り組んでいます。

The golf courses in Mie Prefecture offer beautiful scenery equal to that of the finest resorts anywhere in the world. Boasting about 70 courses throughout the prefecture, Mie offers a wide range of options for golfers from a professional course that hosted a USLPGA tournament to strikingly beautiful seaside courses. The courses are close together and can be travelled between easily, enabling guests to play at multiple locations in a single outing.

海外MICE誘致促進補助金のご案内 Convention Subsidy Program

国際会議の県内開催に際し最大 **200万円** までの補助をいたします。
We offer a convention subsidy program for organizers of international meetings.

補助の対象となる国際会議 Requirements for the subsidy

- (1) 三重県内で会議が開催されるものであること。
 - (2) 参加者総数が 50 名以上であること。
 - (3) 参加国が日本以外に 2 カ国以上あること。
- ※その他、詳細はお問い合わせください。

1. The meeting will be held in Mie prefecture.
 2. At least 50 or more participants.
 3. There must be participants from at least 2 different foreign countries.
- For more information, please contact us.

補助額 Subsidy Amount

- (1) 補助金額
国外参加者 1 人当たり 10,000 円
国内参加者 1 人当たり 3,000 円
(注) ただし、国外参加者には在外日本人を含む。国内参加者には在日外国人を含む。
 - (2) 補助上限額 (1 会議あたり)
2,000,000 円または開催に要する経費の 1/2 (1,000 円未満切り捨て) のいずれか低い額
1. Subsidy Amount:
Total number of participants from overseas × 10,000 yen
Total number of domestic participants × 3,000 yen
 2. Maximum Amount: 1,000,000 yen

補助金交付までの流れ How to receive the subsidy

1. 交付申請 Application

会議開催 1 ヶ月前を目途に交付申請書と添付書類を三重県に提出

Applications for the subsidy must be submitted to the Mie Prefectural Government one month before holding a conference.

2. 実施報告 Report

会議終了後、主催者は 30 日以内に実績報告書を提出

A performance report must be submitted to the Mie Prefectural Government within 30 days after the conference or convention is held.

3. 補助金支払 Payment of the Subsidy

実績報告書により補助金額を確定し三重県から主催者に補助金の支払い

The subsidy will be paid after the eligible subsidy amount is determined from the report.

詳しくは Web で

三重県 MICE ページ (日本語)
<https://www.pref.mie.lg.jp/INBOUND/HP/MICE/index.htm>

More at our web site

MIE MICE Planning Guide (English page)
<https://www.pref.mie.lg.jp/INBOUND/HP/MICE/en/index.htm>



問い合わせ先

三重県観光部 海外誘客課
TEL :059-224-2974 FAX :059-224-2801
メールアドレス:inbound@pref.mie.lg.jp

CONTACT

For more information, please contact us.
International Tourism Promotion Division, Tourism Department
Mie Prefectural Government
TEL :+81-59-224-2974 FAX :+81-59-224-2801
E-mail :inbound@pref.mie.lg.jp



MIE MICE GUIDE



三重県 観光部 海外誘客課

International Tourism Promotion Division, Tourism Department
Mie Prefectural Government

〒514- 8570 三重県津市広明町 13 番地
TEL :059-224-2974 FAX :059-224-2801
メールアドレス:inbound@pref.mie.lg.jp

13 Komei-cho, Tsu-city, Mie 514- 8570
TEL :+81-59-224-2974 FAX :+81-59-224-2801
E-mail :inbound@pref.mie.lg.jp

<https://www.pref.mie.lg.jp/INBOUND/HP/MICE/index.htm>